



**kildwick.com**  
COMPOST TOILETS

**SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE**  
CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**NOTE ON THE USE OF THESE  
SAFETY INSTRUCTIONS**

These safety instructions are intended to support the safe and proper use of our products. They have been compiled with the utmost care, but do not claim to be exhaustive and do not replace your own assessment of the respective application situation. Not all theoretically possible hazards (e.g., due to improper installation, misuse, combination with parts not intended for use, or special environmental conditions) can be listed in detail. Users are obliged to use the product only for its intended purpose, observe the relevant legal regulations and safety rules, and consult our customer service department if they are unsure before commissioning or further use. Do not use the product if you have any doubts about its safe use or suspect a hazard that is not expressly mentioned in these instructions.

**HINWEIS ZUR VERWENDUNG DIESER  
SICHERHEITSHINWEISE**

Die vorliegenden Sicherheitshinweise dienen dazu, einen sicheren und sachgerechten Umgang mit unseren Produkten zu unterstützen. Sie wurden mit größter Sorgfalt erstellt, erheben jedoch keinen Anspruch auf Vollständigkeit und ersetzen nicht die eigenverantwortliche Beurteilung der jeweiligen Verwendungssituation. Nicht alle theoretisch möglichen Gefährdungen (z. B. durch unsachgemäße Montage, Zweckentfremdung, Kombination mit nicht vorgesehenen Teilen oder besondere Umgebungsbedingungen) können im Einzelnen aufgeführt werden. Nutzerinnen und Nutzer sind verpflichtet, das Produkt nur bestimmungsgemäß einzusetzen, die einschlägigen gesetzlichen Vorschriften und Sicherheitsregeln zu beachten und bei Unsicherheiten vor Inbetriebnahme oder weiterer Nutzung Rücksprache mit unserem Kundenservice zu halten. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie Zweifel an der sicheren Anwendung haben oder eine Gefahr vermuten, die in diesen Hinweisen nicht ausdrücklich genannt ist.



## Kildwick stainless steel siphon

### Kildwick Edelstahl Siphon



**EN** Kildwick's handcrafted stainless steel siphon acts as a reliable odor trap and is robust, easy to clean and durable.

**DE** Der handgefertigte Edelstahl-Siphon von Kildwick fungiert als zuverlässiger Geruchsverschluss und ist robust, leicht zu reinigen und langlebig.

**FR** Le siphon en acier inoxydable fabriqué à la main par Kildwick agit comme un piège à odeurs fiable ; il est robuste, facile à nettoyer et durable.

**ES** El sifón de acero inoxidable hecho a mano de Kildwick actúa como una trampa de olores confiable y es robusto, fácil de limpiar y duradero.

**IT** Il sifone in acciaio inossidabile realizzato a mano da Kildwick funge da affidabile trappola per gli odori ed è robusto, facile da pulire e durevole.

#### BASE DATA / STAMMDATEN / DONNEÉS DE BASE / DATOS MAESTROS / DATI DI BASE

<b>Name</b>	Kildwick stainless steel siphon
<b>EAN/GTIN</b>	4262478050291
<b>SKU</b>	1000246
<b>TARIC Code</b>	73072910
<b>UVP</b>	139,90 €

#### TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN / DONNÉES TECHNIQUES / DATOS TÉCNICOS / DATI TECNICI

<b>Weight</b>	0,5 kg
<b>Width</b>	7 cm
<b>Height</b>	7 cm
<b>Length</b>	9 cm
<b>Material</b>	Stainless steel

# SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD /

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA



#### EN

General Safety Warnings: Read and follow these instructions first: Read the installation instructions before installing the product. Keep these instructions for future reference. Target Audience: This product is intended as a trap for urine drainage pipes in dry composting toilets. Install only by qualified personnel. Not suitable for children under 3 years of age – small parts may be swallowed. General Precautions: Use only as intended (urine drainage trap). Use only with hoses of suitable diameter. Not suitable for use with aggressive chemicals. Do not apply excessive force during installation. This product is not a toy. Hazards: Choking hazard: Small parts may be swallowed by children. Injury hazard: Sharp edges on threaded parts. Leakage: In case of improper installation. Before Use: Inspection: Check the delivery for completeness (siphon, seals, connections). Check the product for damage, cracks, or deformation. Do not use if damaged. Check seals for integrity. Preparation: Check compatibility with existing hoses (diameter). Gather necessary tools. Clean and degrease the mounting surface. Installation: Follow the instructions step by step. Position the seals correctly. Tighten screw connections by hand – do not overtighten. Ensure tight connections. After installation, check for leaks (run water through). Use: Permitted: As a trap in the drain lines of dry composting toilets. For urine and water. Temperature range: -10°C to +60°C. Not permitted: For aggressive chemicals or solvents. For solids (will clog the siphon). At temperatures above 60°C (material damage). Maintenance: Regular visual inspection for leaks. Clean the siphon as needed (every 3-6 months). Odor formation: If odors leak, check the water level in the siphon (seal water). Refill water if necessary. Hygiene: Wear gloves when cleaning. Wash hands after contact. Maintenance and care: Cleaning: Flush regularly with warm water. If soiled: Unscrew and clean the siphon. Use warm water and a mild detergent. Do not use abrasives or aggressive cleaners. Check for leaks after cleaning. Maintenance intervals: Visual inspection: monthly. Cleaning: every 3-6 months or as needed. Check seals: every six months. Replacement: If leaking, replace seals. If damaged, replace the siphon. Winter operation: If there is a risk of frost, drain the siphon. Emergency measures: In case of leakage: Stop the water supply. Dry the area. Check and tighten connections. If leaking persists: Replace seals. In case of blockage: Unscrew the siphon. Flush with water. Clean mechanically. Do not use chemical drain cleaners. If damaged: Replace defective parts. Do not attempt temporary repairs. If there is an odor: Check the water level in the siphon. Refill with water. Check seals. GPSR Risk Analysis: Risks: Choking: Small parts for children. Risk of cuts/injury: Sharp edges, threads. Leakage: In case of improper installation, missing/defective seals. Contamination: In case of leakage or improper cleaning. Material damage: In case of incorrect cleaning agents. Blockage: In case of solids. Protective and mitigation measures: Keep away from children under 3 years of age (small parts). Wear gloves during installation/maintenance. Take care with threaded parts (risk of injury). Follow instructions and use seals. Check regularly for leaks. Wear gloves when cleaning and wash hands. Use mild detergents. Do not place solids in the drain. For urine/water use only.

#### DE

Allgemeine Sicherheitswarnungen: Zuerst lesen und beachten: Montageanleitung lesen bevor Produkt installiert wird. Anleitung aufbewahren. Zielgruppe: Produkt ist als Geruchsverschluss für Abflueitungen in Trockentrenntoiletten bestimmt. Nur durch sachkundige Personen installieren. Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet - Kleinteile können verschluckt werden. Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen: Produkt nur bestimmungsgemäß verwenden (Geruchsverschluss für Urinabläufe). Nur mit passenden Schlauchdurchmessern verwenden. Nicht für aggressive Chemikalien geeignet. Keine übermäßige Kraft bei Montage anwenden. Produkt ist kein Spielzeug. Gefahren: Erstickungsgefahr: Kleinteile können von Kindern verschluckt werden. Verletzungsgefahr: Scharfe Kanten an Gewindedteilen. Leckage: Bei unsachgemäßer Montage. Vor der Verwendung: Überprüfung: Lieferung auf Vollständigkeit prüfen (Siphon, Dichtungen, Anschlüsse). Produkt auf Beschädigungen, Risse oder Verformungen kontrollieren. Bei Beschädigung nicht verwenden. Dichtungen

auf Unversehrtheit prüfen. Vorbereitung: Kompatibilität mit vorhandenen Schläuchen prüfen (Durchmesser). Benötigtes Werkzeug bereitstellen. Montagefläche reinigen und entfetten. Installation: Anleitung Schritt für Schritt befolgen. Dichtungen korrekt positionieren. Schraubverbindungen handfest anziehen - nicht überdrehen. Auf dichte Verbindungen achten. Nach Montage Dichtigkeit prüfen (Wasser durchlaufen lassen). Nutzung: Erlaubt: Als Geruchsverschluss in Abflueitungen von Trockentrenntoiletten. Für Urin und Wasser. Temperaturbereich: -10°C bis +60°C. Nicht erlaubt: Für aggressive Chemikalien oder Lösungsmittel. Für Feststoffe (verstopft Siphon). Bei Temperaturen über 60°C (Materialschädigung). Wartung: Regelmäßige Sichtprüfung auf Dichtigkeit. Siphon bei Bedarf reinigen (alle 3-6 Monate). Geruchsbildung: Bei Geruchsdurchlass Wasserstand im Siphon prüfen (Sperrwasser). Ggf. Wasser nachfüllen. Hygiene: Bei Reinigung Handschuhe tragen. Nach Kontakt Hände waschen. Wartung und Pflege: Reinigung: Regelmäßig mit warmem Wasser durchspülen. Bei Verschmutzung: Siphon abschrauben und reinigen. Warmes Wasser und mildes Reinigungsmittel verwenden. Keine Scheuermittel oder aggressive Reiner. Nach Reinigung auf Dichtigkeit prüfen. Pflegeintervalle: Sichtprüfung: monatlich. Reinigung: alle 3-6 Monate oder bei Bedarf. Dichtungen prüfen: halbjährlich. Austausch: Bei Undichtigkeit Dichtungen erneuern. Bei Beschädigung Siphon ersetzen. Winterbetrieb: Bei Frostgefahr Siphon entleeren. Notfallmaßnahmen: Bei Leckage: Wasserzufuhr stoppen. Bereich trocknen. Verbindungen prüfen und nachziehen. Bei weiterhin undicht: Dichtungen erneuern. Bei Verstopfung: Siphon abschrauben. Mit Wasser durchspülen. Mechanisch reinigen. Keine chemischen Rohrreiner verwenden. Bei Beschädigung: Defekte Teile austauschen. Nicht provisorisch reparieren. Bei Geruchsdurchlass: Wasserstand im Siphon prüfen. Wasser nachfüllen. Dichtungen kontrollieren. GPSR Risikoanalyse: Risiken: Erstickung: Kleinteile bei Kindern. Schnitt-/Verletzungsgefahr: Scharfe Kanten, Gewinde, Leckage: Bei unsachgemäßer Montage, fehlenden/defekten Dichtungen. Kontamination: Bei Leckage oder unsachgemäßer Reinigung. Materialschaden: Bei falschen Reinigungsmitteln. Verstopfung: Bei Feststoffen. Schutz- und Minderungsmaßnahmen: Von Kindern unter 3 Jahren fernhalten (Kleinteile). Handschuhe bei Montage/Wartung tragen. Vorsicht bei Gewindedteilen (Verletzungsgefahr). Anleitung befolgen, Dichtungen verwenden. Regelmäßig auf Dichtigkeit prüfen. Handschuhe bei Reinigung tragen, Hände waschen. Milde Reinigungsmittel verwenden. Keine Feststoffe in Ablauf. Nur für Urin/Wasser verwenden. Erklärung Produktsicherheit: Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der EU-Verordnung (EU) 2023/988 (GPSR) über die allgemeine Produktsicherheit. Perato GmbH stellt sicher, dass das Produkt sicher konstruiert ist, klare Verbraucherinformationen enthält und alle chemischen Komponenten durch gültige Sicherheitsdatenblätter abgedeckt sind. Responsible Person in der EU: Perato GmbH, Leipzig, Deutschland. Technische Dokumentation liegt intern vor und kann auf Anfrage bereitgestellt werden. Kontakt: info@perato.net

#### FR

Avertissements généraux de sécurité : Veuillez lire et suivre attentivement les instructions suivantes : Lisez les instructions d'installation avant d'installer le produit. Conservez ces instructions pour toute consultation ultérieure. Public cible : Ce produit est conçu comme un siphon pour les tuyaux d'évacuation d'urine des toilettes sèches à compost. L'installation doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié. Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans - risque d'ingestion de petites pièces. Précautions générales : Utiliser uniquement comme prévu (siphon pour l'évacuation d'urine). Utiliser uniquement avec des tuyaux de diamètre approprié. Ne convient pas à une utilisation avec des produits chimiques agressifs. Ne pas exercer une force excessive lors de l'installation. Ce produit n'est pas un jouet. Dangers : Risque d'étouffement : Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants. Risque de blessure : Bords tranchants sur les parties filetées. Fuite : En cas d'installation incorrecte. Avant utilisation : Inspection : Vérifiez que la livraison est complète (siphon, joints, raccords). Vérifiez que le produit n'est pas endommagé, fissuré ou déformé. Ne pas utiliser s'il

est endommagé. Vérifiez l'intégrité des joints. Préparation : Vérifiez la compatibilité avec les tuyaux existants (diamètre). Rassemblez les outils nécessaires. Nettoyez et dégraissez la surface de montage. Installation : Suivez les instructions étape par étape. Positionnez correctement les joints. Serrer les raccords à la main - ne pas trop serrer. S'assurer de l'étanchéité des raccords. Après l'installation, vérifier l'absence de fuites (faire couler de l'eau). Utilisation : Autorisée : Comme siphon dans les canalisations d'évacuation des toilettes sèches à compost. Pour l'urine et l'eau. Plage de température : -10 °C à +60 °C. Non autorisée : Pour les produits chimiques ou solvants agressifs. Pour les matières solides (risque d'obstruction du siphon). À des températures supérieures à 60 °C (risque de détérioration du matériau). Entretien : Inspection visuelle régulière pour détecter les fuites. Nettoyer le siphon si nécessaire (tous les 3 à 6 mois). Odeurs : En cas de fuites odorantes, vérifier le niveau d'eau dans le siphon (remplir d'eau). Remplir d'eau si nécessaire. Hygiène : Porter des gants lors du nettoyage. Se laver les mains après contact. Entretien et maintenance : Nettoyage : Rincer régulièrement à l'eau chaude. En cas de saleture : Dévisser et nettoyer le siphon. Utiliser de l'eau chaude et un détergent doux. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou de nettoyeurs agressifs. Vérifier l'absence de fuites après le nettoyage. Fréquence d'entretien : Inspection visuelle : mensuelle. Nettoyage : tous les 3 à 6 mois ou si nécessaire. Vérification des joints : tous les six mois. Remplacement : en cas de fuite, remplacer les joints. En cas de dommage, remplacer le siphon. Fonctionnement hivernal : en cas de risque de gel, vidanger le siphon. Mesures d'urgence : en cas de fuite : couper l'arrivée d'eau. Sécher la zone. Vérifier et resserrer les raccords. Si la fuite persiste : remplacer les joints. En cas d'obstruction : dévisser le siphon. Rincer à l'eau. Nettoyer mécaniquement. Ne pas utiliser de déboucheurs chimiques. En cas de dommage : remplacer les pièces défectueuses. Ne pas tenter de réparations provisoires. En cas d'odeur : vérifier le niveau d'eau dans le siphon. Remplir d'eau. Vérifier les joints. Analyse des risques GPSR : Risques : Étouffement : petites pièces pour les enfants. Risque de coupures/blessures : bords tranchants, filetages. Fuite : en cas d'installation incorrecte, de joints manquants ou défectueux. Contamination : en cas de fuite ou de nettoyage incorrect. Dommages matériels : en cas d'utilisation de produits de nettoyage inappropriés. Obstruction : en cas de présence de matières solides. Mesures de protection et d'atténuation : tenir hors de portée des enfants de moins de 3 ans (petites pièces). Portez des gants lors de l'installation et de l'entretien. Manipulez les pièces filetées avec précaution (risque de blessure). Suivez les instructions et utilisez les joints d'étanchéité. Vérifiez régulièrement l'étanchéité. Portez des gants pour le nettoyage et lavez-vous les mains. Utilisez des détergents doux. Ne jetez pas de matières solides dans le drain. Réservé à l'urine et à l'eau.

#### ES

Advertencias generales de seguridad: Lea y siga estas instrucciones primero: Lea las instrucciones de instalación antes de instalar el producto. Conserve estas instrucciones para futuras consultas. Público objetivo: Este producto está diseñado como sifón para tuberías de drenaje de orina en sanitarios secos de compostaje. Instale únicamente por personal cualificado. No apto para niños menores de 3 años: las piezas pequeñas pueden ser ingeridas. Precauciones generales: Úselo solo como está previsto (sifón de drenaje de orina). Úselo solo con mangueras del diámetro adecuado. No apto para su uso con productos químicos agresivos. No aplique una fuerza excesiva durante la instalación. Este producto no es un juguete. Peligros: Peligro de asfixia: Los niños pueden ingerir piezas pequeñas. Peligro de lesiones: Bordes afilados en las piezas roscadas. Fugas: En caso de instalación incorrecta. Antes de usar: Inspección: Compruebe que el suministro esté completo (sifón, sellos, conexiones). Compruebe que el producto no presente daños, grietas ni deformaciones. No lo utilice si está dañado. Compruebe la integridad de los sellos. Preparación: Compruebe la compatibilidad con las mangueras existentes (diámetro). Reúna las herramientas necesarias. Limpie y desengrase la superficie de montaje. Instalación: Siga las instrucciones paso a paso. Coloque los sellos correctamente. Apriete las conexiones de tornillo a mano - no las apriete demasiado. Asegúrese de que las conexiones estén bien apretadas. Después de la instalación,

# SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD /

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA



compruebe si hay fugas (haga correr el agua). Uso: Permitido: Como sifón en las líneas de drenaje de los sanitarios secos de compostaje. Para orina y agua. Rango de temperatura: -10 °C a +60 °C. No permitido: Para productos químicos agresivos o disolventes. Para sólidos (obstruirá el sifón). A temperaturas superiores a 60 °C (daños materiales). Mantenimiento: Inspección visual regular para detectar fugas. Limpie el sifón según sea necesario (cada 3-6 meses). Formación de olores: Si se filtran olores, compruebe el nivel de agua en el sifón (agua de sellado). Rellene con agua si es necesario. Higiene: Use guantes durante la limpieza. Lávese las manos después del contacto. Mantenimiento y cuidado: Limpieza: Enjuague regularmente con agua tibia. Si está sucio: Desensaque y limpie el sifón. Use agua tibia y un detergente suave. No utilice abrasivos ni limpiadores agresivos. Compruebe si hay fugas después de la limpieza. Intervalos de mantenimiento: Inspección visual: mensual. Limpieza: cada 3-6 meses o según sea necesario. Revisar sellos: cada seis meses. Reemplazo: Si hay fugas, reemplace los sellos. Si está dañado, reemplace el sifón. Operación en invierno: Si hay riesgo de heladas, vacíe el sifón. Medidas de emergencia: En caso de fuga: Detenga el suministro de agua. Seque el área. Revise y apriete las conexiones. Si la fuga persiste: Reemplace los sellos. En caso de bloqueo: Desensaque el sifón. Enjuague con agua. Limpie mecánicamente. No use limpiadores de drenaje químicos. Si está dañado: Reemplace las piezas defectuosas. No intente reparaciones temporales. Si hay olor: Verifique el nivel de agua en el sifón. Vuelva a llenar con agua. Revise los sellos. Análisis de riesgos GPSR: Riesgos: Asfixia: Piezas pequeñas para niños. Riesgo de cortes/lesiones: Bordes afilados, roscas. Fugas: En caso de instalación incorrecta, sellos faltantes/defectuosos. Contaminación: En caso de fuga o limpieza incorrecta. Daños materiales: En caso de agentes de limpieza incorrectos. Bloqueo: En caso de sólidos. Medidas de protección y mitigación: Mantener fuera del alcance de los niños menores de 3 años (piezas pequeñas). Use guantes durante la instalación y el mantenimiento. Tenga cuidado con las piezas roscadas (riesgo de lesiones). Siga las instrucciones y utilice sellos. Revise regularmente si hay fugas. Use guantes para limpiar y lávese las manos. Use detergentes suaves. No vierta sólidos en el desagüe. Solo para uso con orina y agua.

## IT

Avvertenze generali di sicurezza: Leggere e seguire prima queste istruzioni: Leggere le istruzioni di installazione prima di installare il prodotto. Conservare queste istruzioni per riferimento futuro. Pubblico di destinazione: Questo prodotto è inteso come sifone per tubi di drenaggio dell'urina in toilette a compostaggio secco. Installare solo da personale qualificato. Non adatto a bambini di età inferiore a 3 anni - piccole parti possono essere ingerite. Precauzioni generali: Utilizzare solo come previsto (sifone per drenaggio dell'urina). Utilizzare solo con tubi di diametro adeguato. Non adatto all'uso con sostanze chimiche aggressive. Non applicare una forza eccessiva durante l'installazione. Questo prodotto non è un giocattolo. Pericoli: Pericolo di soffocamento: Piccole parti possono essere ingerite dai bambini. Pericolo di lesioni: Bordi taglienti sulle parti filettate. Perdite: In caso di installazione non corretta. Prima dell'uso: Ispezione: Verificare la completezza della fornitura (sifone, guarnizioni, raccordi). Verificare che il prodotto non presenti danni, crepe o deformazioni. Non utilizzare se danneggiato. Verificare l'integrità delle guarnizioni. Preparazione: Verificare la compatibilità con i tubi esistenti (diametro). Procurarsi gli strumenti necessari. Pulire e sgrassare la superficie di montaggio. Installazione: Seguire le istruzioni passo dopo passo. Posizionare correttamente le guarnizioni. Serrare manualmente i raccordi a vite, senza stringere eccessivamente. Assicurarsi che i collegamenti siano ben saldi. Dopo l'installazione, verificare la presenza di perdite (far scorrere acqua). Utilizzo: Consentito: come sifone nelle linee di scarico delle toilette a compostaggio secco. Per urina e acqua. Intervallo di temperatura: da -10 °C a +60 °C. Non consentito: per sostanze chimiche o solventi aggressivi. Per solidi (intasano il sifone). A temperature superiori a 60 °C (danni materiali). Manutenzione: Ispezione visiva regolare per eventuali perdite. Pulire il sifone secondo necessità (ogni 3-6 mesi). Formazione di odori: in caso di perdite di odori, controllare il livello dell'acqua nel sifone (acqua di tenuta). Rabboccare l'acqua se necessario. Igiene: indossare i guanti durante la pulizia. Lavarsi le mani dopo il contatto. Manuten-

zione e cura: Pulizia: sciacquare regolarmente con acqua tiepida. In caso di sporco: svitare e pulire il sifone. Utilizzare acqua tiepida e un detergente delicato. Non utilizzare abrasivi o detergenti aggressivi. Verificare la presenza di perdite dopo la pulizia. Intervalli di manutenzione: Ispezione visiva: mensile. Pulizia: ogni 3-6 mesi o secondo necessità. Controllare le guarnizioni: ogni sei mesi. Sostituzione: in caso di perdite, sostituire le guarnizioni. Se danneggiate, sostituire il sifone. Funzionamento invernale: in caso di rischio di gelo, svuotare il sifone. Misure di emergenza: in caso di perdite: interrompere l'alimentazione idrica. Asciugare l'area. Controllare e serrare i collegamenti. Se la perdita persiste: sostituire le guarnizioni. In caso di ostruzione: svitare il sifone. Sciacquare con acqua. Pulire meccanicamente. Non utilizzare detergenti chimici per scarichi. In caso di danni: sostituire le parti difettose. Non tentare riparazioni temporanee. In caso di odore: controllare il livello dell'acqua nel sifone. Riempire con acqua. Controllare le guarnizioni. Analisi dei rischi GPSR: Rischi: soffocamento: piccole parti per bambini. Rischio di tagli/lesioni: bordi taglienti, filettature. Perdite: in caso di installazione non corretta, guarnizioni mancanti/difettose. Contaminazione: in caso di perdite o pulizia non corretta. Danni materiali: in caso di detergenti non corretti. Ostruzione: in caso di solidi. Misure di protezione e mitigazione: tenere lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 3 anni (piccole parti). Indossare i guanti durante l'installazione/manutenzione. Prestare attenzione alle parti filettate (rischio di lesioni). Seguire le istruzioni e utilizzare le guarnizioni. Controllare regolarmente la presenza di perdite. Indossare i guanti durante la pulizia e lavarsi le mani. Utilizzare detergenti delicati. Non versare corpi solidi nello scarico. Solo per uso con urina/acqua.

## BG

Общи предупреждения за безопасност: Първо прочетете и следвайте тези инструкции: Прочетете инструкциите за монтаж, преди да инсталирате продукта. Запазете тези инструкции за бъдещи справки. Целева аудитория: Този продукт е предназначен като капан за тръби за оттичане на урина в сухи компостиращи тоалетни. Инсталирайте само от квалифициран персонал. Не е подходящ за деца под 3 години – малки части могат да бъдат поглътати. Общи предпазни мерки: Използвайте само по предназначение (капан за оттичане на урина). Използвайте само с маркучи с подходящ диаметър. Не е подходящ за употреба с агресивни химикали. Не прилагайте прекомерна сила по време на монтажа. Този продукт не е играчка. Опасности: Опасност от задавяне: Малки части могат да бъдат поглътати от деца. Опасност от нараняване: Остри ръбове по резбованите части. Теч: В случай на неправилен монтаж. Преди употреба: Проверка: Проверете доставката за пълнота (сифон, уплътнения, връзки). Проверете продукта за повреди, пукнатини или деформация. Не използвайте, ако е повреден. Проверете уплътненията за целостност. Подготовка: Проверете съвместимостта със съществуващите маркучи (диаметър). Съберете необходимите инструменти. Почистете и обезмаслете монтажната повърхност. Монтаж: Следвайте инструкциите стъпка по стъпка. Позиционирайте правилно уплътненията. Затегнете винтовите връзки на ръка – не претягайте. Осигурете плътни връзки. След монтажа проверете за течове (пропуснете вода). Употреба: Разрешено: Като уловител в дренажните тръби на сухи компостиращи тоалетни. За урина и вода. Температурен диапазон: от -10°C до +60°C. Не е разрешено: За агресивни химикали или разтворители. За твърди вещества (ще запушат сифона). При температури над 60°C (материални щети). Поддръжка: Редовна визуална проверка за течове. Почистявайте сифона при необходимост (на всеки 3-6 месеца). Образуване на миризми: Ако изтичат миризми, проверете нивото на водата в сифона (затворете водата). Долеете вода, ако е необходимо. Хигиена: Носете ръкавици при почистване. Измийте ръцете си след контакт. Поддръжка и грижи: Почистяване: Промийвайте редовно с топла вода. При замърсяване: Развийте и почистете сифона. Използвайте топла вода и мек препарат. Не използвайте абразивни или агресивни почистващи препарати. Проверете за течове след почистване. Интервали на поддръжка: Визуална проверка: месечно. Почистяване: на всеки 3-6 месеца или при необходимост. Проверка

на уплътненията: на всеки шест месеца. Подмяна: При теч, сменете уплътненията. При повреда, сменете сифона. Зимна работа: Ако има риск от замръзване, източете сифона. Спешни мерки: В случай на теч: Спрете подаването на вода. Подсушете зоната. Проверете и затегнете връзките. Ако течът продължава: Сменете уплътненията. В случай на запушване: Развийте сифона. Изплакнете с вода. Почистете механично. Не използвайте химически почистващи препарати за канализация. При повреда: Сменете дефектните части. Не се опитвайте да извършвате временни ремонти. При миризма: Проверете нивото на водата в сифона. Напълнете с вода. Проверете уплътненията. GPSR Анализ на риска: Рискове: Задавяне: Малки части за деца. Риск от порязвания/нараняване: Остри ръбове, резби. Теч: В случай на неправилен монтаж, липсващи/дефектни уплътнения. Замърсяване: В случай на теч или неправилно почистване. Материални щети: В случай на неправилни почистващи препарати. Запушване: В случай на твърди вещества. Защитни и смекчаващи мерки: Пазете далеч от деца под 3-годишна възраст (малки части). Носете ръкавици по време на монтаж/поддръжка. Внимавайте с резбованите части (риск от нараняване). Следвайте инструкциите и използвайте уплътнения. Проверявайте редовно за течове. Носете ръкавици при почистване и мийте ръцете си. Използвайте меки почистващи препарати. Не извървяйте твърди вещества в канала. Само за употреба с урина/вода.

## DA

Generelle sikkerhedsvarsler: Læs og følg disse instruktioner først: Læs installationsvejledningen, før du installerer produktet. Gem disse instruktioner til senere brug. Målgruppe: Dette produkt er beregnet som en vandlås til urin afløbsrør i tørre komposttoiletter. Må kun installeres af kvalificeret personale. Ikke egnet til børn under 3 år – små dele kan sluges. Generelle forholdsregler: Brug kun som tilsigtet (urin afløbslås). Brug kun med slanger med passende diameter. Ikke egnet til brug med aggressive kemikalier. Brug ikke for stort kraft under installationen. Dette produkt er ikke legetøj. Farer: Kvælningsfare: Små dele kan sluges af børn. Fare for personskade: Skarpe kanter på gevinddele. Lækage: Ved forkert installation. Før brug: Inspektion: Kontroller leverancen for fuldstændighed (sifon, pakninger, forbindelser). Kontroller produktet for skader, revner eller deformation. Må ikke anvendes, hvis det er beskadiget. Kontroller pakningerne for integritet. Forberedelse: Kontroller kompatibilitet med eksisterende slanger (diameter). Saml det nødvendige værktøj. Rengør og affedt monteringsfladen. Installation: Følg instruktionerne trin for trin. Placer pakningerne korrekt. Spænd skruer/forbindelserne i hånden – overspænd ikke. Sørg for tætte forbindelser. Kontroller for lækager efter installation (lad vand løbe igennem). Anvendelse: Tilladt: Som vandlås i afløbsledninger på tørkomposttoiletter. Til urin og vand. Temperaturområde: -10°C til +60°C. Ikke tilladt: Til aggressive kemikalier eller opløsningsmidler. Til faste stoffer (vil tilstoppe sifonen). Ved temperaturer over 60°C (materielskade). Vedligeholdelse: Regelmæssig visuel inspektion for lækager. Rengør sifonen efter behov (hver 3.-6. måned). Lugtdæmning: Hvis der lækker lugt, kontrolleres vandstanden i sifonen (tætningsvand). Efterfyld vand om nødvendigt. Hygiejne: Brug handsker ved rengøring. Vask hænder efter kontakt. Vedligeholdelse og pleje: Rengøring: Skyl regelmæssigt med varmt vand. Ved snavs: Skru sifonen af og rengør den. Brug varmt vand og et mildt rengøringsmiddel. Brug ikke slibemidler eller aggressive rengøringsmidler. Kontroller for lækager efter rengøring. Vedligeholdelsesintervaller: Visuel inspektion: månedlig. Rengøring: hver 3.-6. måned eller efter behov. Kontroller pakninger: hver sjette måned. Udskiftning: Udskift pakninger ved lækage. Udskift sifonen ved beskadigelse. Vinterdrift: Hvis der er risiko for frost, tøm vandlåsen. Nødforanstaltninger: Ved lækage: Stop vandtilførslen. Tør området. Kontroller og spænd forbindelserne. Hvis lækagen fortsætter: Udskift pakninger. Ved blokering: Skru vandlåsen af. Skyl med vand. Rengør mekanisk. Brug ikke kemiske afløbsrensere. Ved beskadigelse: Udskift defekte dele. Forsøg ikke midlertidige reparationer. Ved lugtgæner: Kontroller vandstanden i vandlåsen. Fyld op med vand. Kontroller pakninger. GPSR Risikoanalyse: Rиск: Kvælning: Små dele for børn. Risiko for snitsår/skader: Skarpe kanter, gevind. Lækage: Ved forkert installation, manglende/defekte pakninger. Kontaminering: Ved lækage eller forkert rengøring.

# SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD /

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Materielle skader: Ved brug af forkerte rengøringsmidler.  
Blokering: Ved faste stoffer. Beskyttelses- og afbødende foranstaltninger: Opbevares utilgængeligt for børn under 3 år (små dele). Brug handsker under installation/vedligeholdelse. Vær forsigtig med gevinddele (risiko for skade). Følg instruktionerne og brug pakninger. Kontrollør regelmæssigt for lækager. Brug handsker ved rengøring og vask hænder. Brug milde rengøringsmidler. Hæld ikke faste stoffer i afløbet. Kun til brug for urin/vand.

#### ET

Üldised ohutusohiatused: Lugege ja järgige esmalt neid juhiseid: Enne toote paigaldamist lugege paigaldusjuhiseid. Hoidke nende juhiseid edaspidiseks kasutamiseks. Sihtrühm: See toode on ette nähtud uriini äravoolutorude sifooniks kuivkompostimiskäimlates. Paigaldada tohib ainult kvalifitseeritud personal. Ei sobi alla 3-aastastele lastele – väikesed osad võivad alla neelata. Üldised ettevaatusabinõud: Kasutage ainult ettenähtud ostarbel (uriini äravoolusifoon). Kasutage ainult sobiva läbimõõduga voolikutega. Ei sobi kasutamiseks agressiivsete kemikaalidega. Ärge paigaldage toodet liigselt. See toode ei ole mänguaasi. Ohud: Lämpumisoht: Lapsed võivad väikesed osad alla neelata. Vigastusohid: Keermestatud osade teravad servad. Leke: Ebaõige paigaldamine korral. Enne kasutamist: Kontrolli: Kontrollige tarne täielikkust (sifoon, tihendid, ühendused). Kontrollige toodet kahjustuste, pragude või deformatsioonide suhtes. Ärge kasutage, kui see on kahjustatud. Kontrollige tihendite terviklikkust. Ettevalmistus: Kontrollige ühilduvust olemasolevate voolikutega (läbimõõt). Koguge kokku vajalikud tööriistad. Puhastage ja rasvastage kinnituspind. Paigaldamine: Järgige juhiseid samm-sammult. Asetage tihendid õigesti. Pingutage kruviühendused käsitsi – ärge pingutage üle. Veenduge, et ühendused on tihedad. Pärast paigaldamist kontrollige lekkeid (laske vesi läbi). Kasutamine: Lubatud: Kuivkompostivate tualettide äravoolutorude lõksuna. Uriini ja vee jaoks. Temperatuurivahemik: -10 °C kuni +60 °C. Ei ole lubatud: Agressiivsete kemikaalide või lahustite jaoks. Tahkete ainete jaoks (ummistab sifooni). Temperatuuril üle 60 °C (materjalikahjustus). Hooldus: Regulaarne visuaalne lekete kontroll. Puhastage sifooni vastavalt vajadusele (iga 3-6 kuu tagant). Lõhna teke: Kui lekkib lõhna, kontrollige sifoonis veetaset (tihendusvesi). Vajadusel lisage vett. Hügieen: Puhastamise ajal kandke kindaid. Pärast kokkupuudet peske käsi. Hooldus ja korrasoid: Puhastamine: Loputage regulaarselt sooja veega. Määrumise korral: Keerake sifoon lahti ja puhastage. Kasutage sooja vett ja õrna pesuvahendit. Ärge kasutage abrasiivseid ega agressiivseid puhastusvahendeid. Pärast puhastamist kontrollige lekkeid. Hooldusintervallid: Visuaalne kontroll: igakuiselt. Puhastamine: iga 3-6 kuu tagant või vastavalt vajadusele. Tihendite kontrollimine: iga kuu kuu tagant. Asendamine: Lekke korral vahetage tihendid välja. Kahjustuse korral vahetage sifoon välja. Talvine kasutamine: Külmmisohi korral tühjendage sifoon. Hädabinõud: Lekke korral: Peatage veevarustus. Kui vatage ala. Kontrollige ja pingutage ühendusi. Kui leke püsib: Vahetage tihendid välja. Ummistuse korral: Keerake sifoon lahti. Loputage veega. Puhastage mehaaniliselt. Ärge kasutage keemilisi äravoolupuhastusvahendeid. Kahjustuste korral: Vahetage defektset osad välja. Ärge proovige ajutist remonti. Lõhna korral: Kontrollige sifooni veetaset. Täitke veega. Kontrollige tihendeid. GPSR-i riskianalüüs: Riskid: Lämpumisoht: Väikesed osad lastele. Lõike-/vigastusohid: Teravad servad, keermed. Leke: Ebaõige paigaldus, puuduvate/defektsete tihendite korral. Saastumine: Lekke või ebaõige puhastamise korral. Materiaalne kahju: Ebaõigete puhastusvahendite korral. Ummistus: Tahkete ainete korral. Käitse- ja leevendusmeetmed: Hoida alla 3-aastastele lastele kättesaamatus kohas (väikesed osad). Kandke paigaldamisel/hoolduse ajal kindaid. Olge ettevaatlik keermestatud osadega (vigastuste oht). Järgige juhiseid ja kasutage tihendeid. Kontrollige regulaarselt lekete suhtes. Kandke puhastamisel kindaid ja peske käsi. Kasutage õrna pesuvahendit. Ärge pange tahkeid aineid kanalisatsiooni. Ainult uriini/vee kasutamiseks.

#### FI

Yleiset turvallisuusvaroitukset: Lue ja noudata näitä ohjeita ensin: Lue asennusohjeet ennen tuotteen asentamista. Säilytä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten. Kohderyhmä: Tämä

tuote on tarkoitettu virtsanerotusputkien hanaksi kuivakompostikäymälöissä. Asennuksen saa tehdä vain pätevä henkilöstö. Ei sovelle alle 3-vuotiaille lapsille – pienet osat voivat niellä. Yleiset varoitimet: Käytä ainoastaan aiottuun tarkoitukseen (virtsanerotusputki). Käytä vain sopivan halkaisijan omaavien letkujen kanssa. Ei sovelle käytettäväksi aggressiivisten kemikaalien kanssa. Älä käytä liikaa voimaa asennuksen aikana. Tämä tuote ei ole lelu. Vaarat: Tukehtumisvaara: Lapset voivat niellä pieniä osia. Loukkaantumisvaara: Terävät reunat kierteitettyissä osissa. Vuoto: Väärän asennuksen yhteydessä. Ennen käyttöä: Tarkastus: Tarkista toimituksen täydellisyys (sifoni, tiivisteet, liittännät). Tarkista tuote vaurioiden, halkeamien tai muodonmuutosten varalta. Älä käytä, jos tuote on vaurioitunut. Tarkista tiivisteiden eheys. Valmistelu: Tarkista yhteensopivuus olemassa olevien letkujen kanssa (halkaisija). Kerää tarvittavat työkalut. Puhdista ja rasvaa kiinnityspinta. Asennus: Noudata ohjeita vaihe vaiheelta. Aseta tiivisteet oikein. Kiristä ruuviliitokset käsin – älä kiristä liikaa. Varmista tiukat liittämät. Asennuksen jälkeen tarkista vuodot (laske vesi läpi). Käyttö: Sallittu: Kuivakompostikäymälän vieräletkujen hanana. Virtsalle ja vedelle. Lämpötila-alue: -10 °C - +60 °C. Ei sallittu: Aggressiivisille kemikaaleille tai liuottimille. Kiinteille aineille (tukkii sifonin). Yli 60 °C:n lämpötiloissa (materiaalivaurio). Huolto: Säännöllinen silmämääräinen tarkastus vuotojen varalta. Puhdista sifoni tarvittaessa (3-6 kuukauden välein). Hajun muodostuminen: Jos hajuja vuotaa, tarkista vedenpinta sifonissa (tiivistevesi). Lisää vettä tarvittaessa. Hygieniä: Käytä käsiainetta puhdistuksen aikana. Pese kädet kosketuksen jälkeen. Huolto ja hoito: Puhdistus: Huuhtelee säännöllisesti lämpimällä vedellä. Jos likaantunut: Irtota ja puhdista sifoni. Käytä lämmintä vettä ja mietoja pesuaineita. Älä käytä hankaavia tai aggressiivisiä puhdistusaineita. Tarkista vuodot puhdistuksen jälkeen. Huoltovälit: Silmämääräinen tarkastus: kuukausittain. Puhdistus: 3-6 kuukauden välein tai tarpeen mukaan. Tiivisteiden tarkastus: kuuden kuukauden välein. Vaihto: Jos vuotaa, vaihda tiivisteet. Jos vaurioitunut, vaihda sifoni. Talvikäyttö: Jos on pakkasvaara, tyhjennä sifoni. Häätötoimenpiteet: Vuodon sattuessa: Sulje vedensyöttö. Kuivaa alue. Tarkista ja kiristä liittännät. Jos vuoto jatkuu: Vaihda tiivisteet. Tukoksen sattuessa: Irtota sifoni. Huuhtelee vedellä. Puhdista mekaanisesti. Älä käytä kemiallisia viemärinavausaineita. Jos vaurioitunut: Vaihda vialliset osat. Älä yritä tehdä väliaikaisia korjauksia. Jos hajua on: Tarkista vedenpinta sifonissa. Täytä vedellä. Tarkista tiivisteet. GPSR-riskianalyysi: Riskit: Tukehtumisvaara: Pienet osat lapsille. Viilto-/loukkaantumisvaara: Terävät reunat, kierteet. Vuoto: Väärän asennuksen, puuttuvien/viallisten tiivisteiden tapauksessa. Saastuminen: Vuodon tai virheilheen puhdistuksen tapauksessa. Materiaalivahingot: Väärin puhdistusaineiden käytön tapauksessa. Tukos: Kiinteiden aineiden tapauksessa. Suojautumis- ja lieventämis-toimenpiteet: Älä poissa alle 3-vuotiaiden lasten ulottuvilta (pienet osat). Käytä käsiainetta asennuksen/huollon aikana. Ole varovainen kierteitettyjen osien kanssa (loukkaantumisvaara). Noudata ohjeita ja käytä tiivisteitä. Tarkista säännöllisesti vuodot. Käytä käsiainetta puhdistuksen aikana ja pese kädet. Käytä mietoja pesuaineita. Älä laita kiinteitä aineita viemäriin. Vain virtsa-/vesikäyttöön.

#### EL

Γενικές Προειδοποιήσεις Ασφαλείας: Διαβάστε και ακολουθήστε πρώτα αυτές τις οδηγίες. Διαβάστε τις οδηγίες εγκατάστασης πριν από την εγκατάσταση του προϊόντος. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά. Στοιχεμένο Κοινό: Αυτό το προϊόν προορίζεται ως παιγίδα για σωλήνες αποστράγγισης ούρων σε τουαλέτες ξηρής κομποστοποίησης. Εγκαταστήστε το μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των 3 ετών - μικρά εξαρτήματα μπορεί να καταποθούν. Γενικές Προφυλάξεις: Χρησιμοποιήστε το μόνο όπως προβλέπεται (παγίδα αποστράγγισης ούρων). Χρησιμοποιήστε μόνο με σωλήνες κατάλληλης διαμέτρου. Δεν είναι κατάλληλο για χρήση με επιθετικά χημικά. Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη κατά την εγκατάσταση. Μην το προϊόν δεν είναι παιγνίδι. Κίνδυνοι: Κίνδυνος πνιγμού: Τα παιγίδια μπορεί να καταποθούν μικρά εξαρτήματα. Κίνδυνος τραυματισμού: Αιχμηρές άκρες σε σπειροειδή εξαρτήματα. Διαρροή: Σε περίπτωση ακατάλληλης εγκατάστασης. Πριν από τη Χρήση: Επεξεργασία: Ελέγξτε την πληρότητα της παράδοσης (σifόνι, στεγανοποιήσεις, συνδέσεις). Ελέγξτε το προϊόν για ζημιές, ρωγμές ή παραμορφώσεις. Μην το χρησιμοποιείτε εάν είναι κατεστραμμένο. Ελέγξτε την ακεραιότητα των

στεγανοποιήσεων. Προετοιμασία: Ελέγξτε τη συμβατότητα με τους υπάρχοντες σωλήνες (διάμετρος). Συγκενρώστε τα απαραίτητα εργαλεία. Καθαρίστε και απολιπνέστε την επιφάνεια τοποθέτησης. Εγκατάσταση: Ακολουθήστε τις οδηγίες βήμα προς βήμα. Τοποθετήστε σωστά τις στεγανοποιήσεις. Σφίξτε τις βιδωτές συνδέσεις με το χέρι - μην τις σφίγγετε υπερβολικά. Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις είναι σφικτές. Μετά την εγκατάσταση, ελέγξτε για διαρροές (τρέξτε νερό μέσα). Χρήση: Επιτρεπόμενη: Ως παγίδα στις γραμμές αποστράγγισης των τουαλετών ξηρής κομποστοποίησης. Για ούρα και νερό. Εύρος θερμοκρασίας: -10°C έως +60°C. Δεν επιτρέπεται: Για επιθετικά χημικά ή διαλύτες. Για στερεά (θα φράξει το σifόνι). Σε θερμοκρασίες άνω των 60°C (υλική ζημιά). Συντήρηση: Τακτική οπτική επιθεώρηση για διαρροές. Καθαρίστε το σifόνι όπως απαιτείται (κάθε 3-6 μήνες). Σχηματισμός οσμών: Σε περίπτωση διαρροής οσμών, ελέγξτε τη στάθμη του νερού στο σifόνι (νερό σφραγίσης). Ξαναγεμίστε με νερό εάν χρειάζεται. Υγιεινή: Να φοράτε γάντια κατά τον καθαρισμό. Πλύνετε τα χέρια σας μετά την επαφή. Συντήρηση και φροντίδα: Καθαρισμός: Ξεπλύνετε τακτικά με χλιαρό νερό. Εάν είναι λερωμένο - ξεβιδώστε και καθαρίστε το σifόνι. Χρησιμοποιήστε χλιαρό νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικά ή επιθετικά καθαριστικά. Ελέγξτε για διαρροές μετά τον καθαρισμό. Διαστήματα συντήρησης: Οπτική επιθεώρηση: μηνιαία. Καθαρισμός: κάθε 3-6 μήνες ή ανάλογα με τις ανάγκες. Ελέγξτε τις στεγανοποιήσεις: κάθε έξι μήνες. Αντικατάσταση: Σε περίπτωση διαρροής, αντικαταστήστε τις στεγανοποιήσεις. Εάν έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε το σifόνι. Χειμερινή λειτουργία: Εάν υπάρχει κίνδυνος παγετού, αδειάστε το σifόνι. Μέτρα έκτακτης ανάγκης: Σε περίπτωση διαρροής: Διακόψτε την παροχή νερού. Στεγνώστε την περιοχή. Ελέγξτε και σφίξτε τις συνδέσεις. Εάν η διαρροή επιμένει: Αντικαταστήστε τις στεγανοποιήσεις. Σε περίπτωση απόφραξης: Ξεβιδώστε το σifόνι. Ξεπλύνετε με νερό. Καθαρίστε μηχανικά. Μην χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά αποχέτευσης. Εάν έχει υποστεί ζημιά: Αντικαταστήστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα. Μην επιχειρήσετε προσωρινές επισκευές. Εάν υπάρχει οσμή: Ελέγξτε τη στάθμη του νερού στο σifόνι. Ξαναγεμίστε με νερό. Ελέγξτε τις στεγανοποιήσεις. Ανάλυση Κίνδυνου GPSR: Κίνδυνοι: Πνιγμός: Μικρά εξαρτήματα για παιδιά. Κίνδυνος κοψίματος/τραυματισμού: Αιχμηρές άκρες, σπειρώματα. Διαρροή: Σε περίπτωση ακατάλληλης εγκατάστασης, ελλείπουσες/ελαττωματικές στεγανοποιήσεις. Μόλυβος: Σε περίπτωση διαρροής ή ακατάλληλου καθαρισμού. Υλικές ζημιές: Σε περίπτωση στερεών. Προστατευτικά και μέτρα μετρίσμου: Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά κάτω των 3 ετών (μικρά εξαρτήματα). Να φοράτε γάντια κατά την εγκατάσταση/συντήρηση. Να είστε προσεκτικοί με τα εξαρτήματα με σπείρωμα (κίνδυνος τραυματισμού). Ακολουθήστε τις οδηγίες και χρησιμοποιήστε τις στεγανοποιήσεις. Ελέγχετε τακτικά για διαρροές. Να φοράτε γάντια κατά τον καθαρισμό και να πλένετε τα χέρια σας. Χρησιμοποιήστε ήπια απορρυπαντικά. Μην τοποθετείτε στερεά στην αποχέτευση. Μόνο για χρήση με ούρα/νερό.

#### GA

Rabhaidh Ghinearálta Sábháilteachta: Léigh agus lean na treoracha seo ar dtús: Léigh na treoracha suiteála sula suiteálann tú an táirge. Coinnigh na treoracha seo le haghaidh tagartha sa todhchaí. Lucht Féachana Spriocdhírthe: Tá an táirge seo beartaithe mar ghaisde do ríobhán draenála fuail i leithris mhúirínithe tírime. Suiteáil ag pearsana cáilithe amháin. Ní oiriúnach do leanaí faoi 3 bliana d'aois - d'fhéadfaí páirteanna beaga a shlogadh. Réamhchuiraimí Ginearálta: Úsáid mar atá beartaithe amháin (gaiste draenála fuail). Úsáid le ríobhán de thrastomhas oiriúnach amháin. Ní oiriúnach le húisid le ceimiceáin ionsaitheacha. Ná cuir fórsa iomarcach i bhfeidhm le linn na suiteála. Ní bréagán é an táirge seo. Guaiseacha: Guais tachtaithe: D'fhéadfaid leanaí páirteanna beaga a shlogadh. Guais díobhála: Imil ghéara ar chodanna snáithithe. Sceitheadh: I gcás suiteála míchuí. Ríomh Úsáid: Cigireacht: Seiceáil an seachadhad le haghaidh iomláine (sifón, séalái, naisc). Seiceáil an táirge le haghaidh damáiste, scoilteanna, nó dífhoirmithe. Ná húisid má tá sé damáiste. Seiceáil sláine na séalái. Ullmhúcháin: Seiceáil comhoiriúnacht le ríobhán atá ann cheana féin (trastomhas). Bailigh na huirilís riachtanacha. Glan agus dí-ramhar an droimcha gléasta. Sui-teáil: Lean na treoracha céim ar chéim. Cuir na séalái i gceart.

# SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD /

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Teannaigh naisc scríú de láimh - ná ró-teannaigh. Cinnigh go bhfuil naisc dlúth ann. Tar éis a suiteála, seiceáil le haghaidh sceitheanna (rith uisce tríd). Úsáid: Ceadaítear: Mar ghaiste i línte draenála leithris míriníthe tírime. Le haghaidh fual agus uisce. Raon teochta: -10°C go +60°C. Ní cheadaítear: Le haghaidh ceimeacán nó tuaslagóirí ionsaitheacha. Le haghaidh solad (bacaídh sé an sífón). Ag teochtai ós cionn 60°C (damáiste ábhartha). Cothabháil: Cigireacht amhairc rialta le haghaidh sceitheanna. Glan an sífón de réir mar is gá (gach 3-6 mhí). Foirmiú boladh: Má sceitheann boladh, seiceáil leibhéal an uisce sa sífón (uisce séalaithe). Athlón uisce más gá. Sláinteachas: Caith lámhainní agus tú ag glanadh. Nigh do lámha tar éis teagmhála. Cothabháil agus cúram: Glanadh: Sruthlaigh go rialta le huisce te. Má tá sé salach: Discríobh agus glan an sífón. Bain úsáid as uisce te agus glantach éadrom. Glan nó húsáid scríobhaigh ná glantóirí ionsaitheacha. Seiceáil le haghaidh sceitheanna tar éis glanadh. Eatraimh chothabhála: Cigireacht amhairc: míosúil. Glanadh: gach 3-6 mhí nó de réir mar is gá. Seiceáil séalál: gach sé mhí. Athsoláthar: Má tá sceitheadh ann, cuir séalál nua ina n-áit. Má tá damáiste déanta, cuir an sífón nua ina áit. Oibriú geimhrídh: Má tá baol sioc ann, draenáil an sífón. Bearta éigeandála: I gcás sceite: Stop an soláthar uisce. Triomaigh an limistéar. Seiceáil agus teannaigh na naisc. Má leanann an sceitheadh: Cuir na róna ina n-áit. I gcás bac: Discríobh an sífón. Sruthlaigh le huisce. Glan go meicniúil. Ná húsáid glantóirí drain ceimeacha. Má tá damáiste déanta dó: Cuir páirteanna dochtacha ina n-áit. Ná déan iarracht deisiúcháin shealadacha. Má tá boladh ann: Seiceáil leibhéal an uisce sa sífón. Athlón le huisce. Seiceáil na róna. Anailís Riosca GPSR: Riosca: Tachtadh: Páirteanna beaga do leanaí. Riosca gearrthacha/díobhála: Imill ghéara, snáitheanna. Sceitheadh: I gcás suiteála míchuí, róna ar iarraidh/lochtacha. Éillíú: I gcás sceite nó glantacháin míchuí. Damáiste ábhartha: I gcás gníomhairí glantacháin míchearta. Bac: I gcás solad. Bearta cosanta agus maolaíthe: Coinnigh ar shiúl ó leanaí faoi 3 bliana d'aois (páirteanna beaga). Caith lámhainní le linn suiteála/cothabhála. Bí cúramach le páirteanna snáithíne (riosca díobhála). Lean na treoracha agus bain úsáid as róna. Seiceáil go rialta le haghaidh sceitheanna. Caith lámhainní agus tú ag glanadh agus nigh do lámha. Bain úsáid as glantach éadroma. Ná cuir solaid sa drain. Le húsáid fuail/uisce amháin.

## IS

Almennar öryggisviðvaranir: Lesið og fylgið þessum leiðbeiningum fyrst. Lesið uppsetningarleiðbeiningarnar áður en varan er sett upp. Geymið þessar leiðbeiningar til síðari viðmiðunar. Markhópur: Þessi vara er ætluð sem vatnsrás fyrir þvagrásar-rör í þurrkompostklósettum. Aðeins hæft starfsfólki má setja upp. Ekki hentugt fyrir börn yngri en 3 ára – smáir hlutir geta verið kyngdir. Almennar varúráðstafanir: Notið aðeins eins og er áttal (þvagrásarlát). Notið aðeins með slöngum af viðeigandi pvermál. Ekki hentugt til notkunar með sterkum efnum. Ekki beita af miklum krafti við uppsetningu. Þessi vara er ekki leikfang. Hætta: Köfnunarhætta: Börn geta kyngt smáum hlutum. Hætta á meiðslum: Beittar brúnir á skrófugtum. Lekki: Ef uppsetning er ekki rétt. Fyrir notkun: Skoðun: Athugið hvort afhendingin sé heil (sogróir, þéttingar, tengingar). Athugið hvort varan sé skemmd, sprungur eða aflögun. Ekki nota ef hún er skemmd. Athugið hvort þéttingar séu heilar. Undirbúningur: Athugið samhæfni við núverandi slöngur (pvermál). Safnið saman nauðsynlegum verkfærum. Hreinsið og aftíði festingarflötinn. Uppsetning: Fylgið leiðbeiningunum skref fyrir skref. Setjið þéttingarnar rétt. Herðið skróftengingar í höndunum – ekki herða of mikið. Gangið úr skugga um að tengingar séu vel þéttað. Eftir uppsetningu skal athuga hvort leki sé til staðar (láta vatn renna í gegn). Notkun: Leyfilegt: Sem vatnsrás í frárennisslögnum á þurrksalernum. Fyrir þvag og vatn. Hitastig: -10°C til +60°C. Ekki leyfilegt: Fyrir sterk efni eða leysiefni. Fyrir föst efni (mun stífla sogrórið). Við hitastig yfir 60°C (efnisskemmdir). Viðhald: Regluleg sjónræn skoðun til að kanna leka. Hreinsið sogrórið eftir þörfum (á 3-6 mánaða fresti). Lyktarmyndun: Ef lykt lekur skal athuga vatnsborðið í sogrórinu (þétivatn). Fyllið á vatn ef nauðsyn krefur. Hreinlæti: Notið hanska við þrif. Þvoði hendur eftir sneringu. Viðhald og umhirda: Þrif: Skolið reglulega með volgu vatni. Ef óhreinindi eru til staðar: Skrófið af og hreinsið sogrórið. Notið volgt vatn og mild hreinsiefni. Notið ekki slípfefni eða sterk hreinsiefni. Athugið hvort leki sé til staðar eftir þrif. Viðhaldstímabil: Sjónræn skoðun: mánaðarlega. Þrif: á 3-6 mánaða fresti eða

eftir þörfum. Athugið þéttingar: á sex mánaða fresti. Skipti: Ef leki skal skipta um þéttingar. Ef skemmd skal skipta um sogróir. Vetrarnotkun: Ef hætta er á frosti skal tæma sogrórið. Neyðaráðstafanir: Ef leki kemur upp: Stöðvið vatnsveituna. Þurrkið svæðið. Athugið og herðið tengingar. Ef leki heldur áfram: Skiptið um þétti. Ef stífla er: Skrófið sogrórið af. Skolið með vatni. Þrifíð vélrænt. Notið ekki efnaræðilega hreinsiefni fyrir niðurfall. Ef það er skemmt: Skiptið um gallaða hluti. Ekki reyna bráðbirgðaviðgerðir. Ef lykt er óþægileg: Athugið vatnsborðið í sogrórinu. Fyllið aftur með vatni. Athugið þétti. GPSR áhættugreining: Áhætta: Köfnun: Smáhlutir fyrir börn. Hætta á skurðum/meiðslum: Skarpar brúnir, þræðir. Lekki: Ef uppsetning er óviðeigandi, þéttir vantar/gallar. Mengun: Ef leki kemur upp eða ef þrif eru óviðeigandi. Efnisskemmdir: Ef rangar hreinsiefni eru notuð. Stífla: Ef fast efni koma upp. Verndar- og mótvægisáðgerðir: Geymið þar sem börn yngri en 3 ára ná ekki til (smáhlutir). Notið hanska við uppsetningu/viðhald. Gætið varúðar með skrófudrum hlutum (hætta á meiðslum). Fylgið leiðbeiningum og notið þétti. Athugið reglulega hvort leki sé til staðar. Notið hanska við þrif og þvoði hendur. Notið mild þvottafefni. Ekki setja fast efni í niðurfall. Eingöngu til notkunar í þvagrívatni.

## CA

Avisos generales de seguridad: Llegui o seguiu primer aquestes instruccions: Llegui les instruccions d'instal·lació abans d'instal·lar el producte. Conserveu aquestes instruccions per a futures consultes. Públic objectiu: Aquest producte està pensat com a sífó per a canonades de drenatge d'orina en lavabos de compostatge secs. Instal·leu-lo només per personal qualificat. No és adequat per a nens menors de 3 anys; és poden empassar peces petites. Precaucions generals: Utilitzeu-lo només com està previst (sífó de drenatge d'orina). Utilitzeu-lo només amb mànegues de diàmetre adequat. No és adequat per a ús amb productes químics agressius. No apliqueu una força excessiva durant la instal·lació. Aquest producte no és una joguina. Perills: Perill d'asfíxia: Els nens poden empassar peces petites. Perill de lesions: Vores afilades a les peces rosades. Fuites: En cas d'instal·lació incorrecta. Abans de l'ús: Inspecció: Comproveu que el lliurament estigui complet (sífó, juntes, connexions). Comproveu si el producte està danyat, esquerdes o deformacions. No l'utilitzeu si està danyat. Comproveu la integritat de les juntes. Preparació: Comproveu la compatibilitat amb les mànegues existents (diàmetre). Recopileu les eines necessàries. Netegeu i desengreixeu la superfície de muntatge. Instal·lació: Seguiu les instruccions pas a pas. Col·loqueu les juntes correctament. Estrenyeu les connexions de cargol a mà, no les estrenyeu massa. Assegureu-vos que les connexions estiguin ben ajustades. Després de la instal·lació, comproveu si hi ha fuites (deixeu passar aigua). Ús: Permes: Com a sífó a les línies de desguàs dels lavabos de compostatge secs. Per a orina i aigua. Rang de temperatura: de -10 °C a +60 °C. No permès: Per a productes químics o dissolvents agressius. Per a sòlids (obstruirà el sífó). A temperatures superiors a 60 °C (danys materials). Manteniment: Inspecció visual regular per a fuites. Netegeu el sífó segons calgui (cada 3-6 mesos). Formació d'olors: Si hi ha fuites d'olors, comproveu el nivell d'aigua al sífó (segellat d'aigua). Reompliu amb aigua si cal. Higiene: Utilitzeu guants durant la neteja. Renteu-vos les mans després del contacte. Manteniment i cura: Neteja: Esbandiu regularment amb aigua tèbia. Si està brut: Descargoleu el i netegeu el sífó. Utilitzeu aigua tèbia i un detergent suau. No utilitzeu abrasius ni netejadors agressius. Comproveu si hi ha fuites després de la neteja. Intervals de manteniment: Inspecció visual: mensual. Neteja: cada 3-6 mesos o segons calgui. Comproveu les juntes: cada sis mesos. Substitució: Si hi ha fuites, substituïu les juntes. Si està malmès, substituïu el sífó. Funcionament d'hivern: Si hi ha risc de gelades, buideu el sífó. Mesures d'emergència: En cas de fuites: Atureu el subministrament d'aigua. Assequeu la zona. Comproveu i estreneu les connexions. Si la fuita persisteix: Substituïu les juntes. En cas de bloqueig: Descargoleu el sífó. Esbandiu amb aigua. Netegeu mecànicament. No utilitzeu netejadors químics de desguassos. Si està malmès: Substituïu les peces defectuoses. No intenteu reparacions temporals. Si hi ha olor: Comproveu el nivell d'aigua del sífó. Ompliu amb aigua. Comproveu les juntes. Anàlisi de riscos GPSR: Riscos: Asfíxia: Peces petites per a nens. Risc de tall/lesions: Vores afilades, rosques. Fuites: En cas d'instal·lació incorrecta,

juntes absents/defectuoses. Contaminació: En cas de fuites o neteja incorrecta. Danys materials: En cas d'agents de neteja incorrectes. Bloqueig: En cas de sòlids. Mesures de protecció i mitigació: Mantingueu fora de l'abast dels nens menors de 3 anys (peces petites). Utilitzeu guants durant la instal·lació/ manteniment. Aneu amb compte amb les peces rosades (risc de lesions). Seguiu les instruccions i utilitzeu les juntes. Comproveu regularment si hi ha fuites. Utilitzeu guants per netejar i renteu-vos les mans. Utilitzeu detergents suaus. No aboqueu sòlids al desguàs. Només per a ús amb orina/aigua.

## HR

Opća sigurnosna upozorenja: Prvo pročitate i slijedite ove upute: Prije ugradnje proizvoda pročitate upute za ugradnju. Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu. Ciljana publika: Ovak proizvod namijenjen je kao hvatač urina u suhim kompostnim zahodima. Ugrađuje samo kvalificirano osoblje. Nije prikladno za djecu mlađu od 3 godine – sitni dijelovi mogu se progutati. Opće mjere opreza: Koristite samo prema namjeni (hvatač urina). Koristite samo s crijevima odgovarajućeg promjera. Nije prikladno za upotrebu s agresivnim kemikalijama. Ne primjenjivati pretjeranu silu tijekom ugradnje. Koristite samo njezice. Opasnosti: Opasnost od gušenja: Djeca mogu progutati sitne dijelove. Opasnost od ozljeda: Oštri rubovi na navojnim dijelovima. Curenje: U slučaju nepravilne ugradnje. Prije upotrebe: Pregled: Provjerite je li isporuka potpuna (sifon, brtve, spojevi). Provjerite ima li proizvoda oštećenja, pukotina ili deformacija. Ne koristite ako je oštećen. Provjerite jesu li brtve cjelovitost. Priprema: Provjerite kompatibilnost s postojećim crijevima (promjer). Prikupite potreban alat. Očistite i odmasite površinu za montažu. Ugradnja: Slijedite upute korak po korak. Ispravno postavite brtve. Ručno zategnite vijčane spojeve – nemojte previše zategnuti. Osigurajte čvrste spojeve. Nakon ugradnje provjerite ima li curenja (pustite vodu). Upotreba: Dopušteno: Kao sifon u odvodnim cijevima suhих kompostnih WC-a. Za urin i vodu. Raspon temperature: -10°C do +60°C. Nije dopušteno: Za agresivne kemikalije ili otapala. Za krute tvari (začepit će sifon). Na temperaturama iznad 60°C (materijalna šteta). Održavanje: Redovita vizualna kontrola curenja. Očistite sifon po potrebi (svaka 3-6 mjeseci). Stvaranje mirisa: Ako propuštaju miris, provjerite razinu vode u sifonu (zatvorite vodu). Po potrebi nadolijte vodu. Higijena: Nosite rukavice prilikom čišćenja. Operite ruke nakon kontakta. Održavanje i njega: Čišćenje: Redovito ispirite toplom vodom. Ako je zaprljano: Odmrite i očistite sifon. Koristite toplu vodu i blagi deterdžent. Ne koristite abrazivna ili agresivna sredstva za čišćenje. Provjerite ima li curenja nakon čišćenja. Intervali održavanja: Vizualna kontrola: mjesečno. Čišćenje: svaka 3-6 mjeseci ili po potrebi. Provjerite brtve: svakih šest mjeseci. Zamjena: Ako curi, zamijenite brtve. Ako je oštećen, zamijenite sifon. Zimski rad: Ako postoji opasnost od smrzavanja, ispraznite sifon. Hitne mjere: U slučaju curenja: Zaustavite dovod vode. Osušite područje. Provjerite i zategnite spojeve. Ako curenje ne prestaje: Zamijenite brtve. U slučaju začepjenja: Odmrite sifon. Ispirite vodom. Mehanički očistite. Ne koristite kemijska sredstva za čišćenje odvoda. Ako je oštećeno: Zamijenite neispravne dijelove. Ne pokušavajte privremene popravke. Ako postoji miris: Provjerite razinu vode u sifonu. Napunite vodom. Provjerite brtve. GPSR Analiza rizika: Rizici: Gušenje: Mali dijelovi za djecu. Opasnost od posjekotina/ozljeda: Oštri rubovi, navoji. Curenje: U slučaju nepravilne ugradnje, nedostajućih/neispravnih brtvi. Kontaminacija: U slučaju curenja ili nepravilnog čišćenja. Materijalna šteta: U slučaju neispravnih sredstava za čišćenje. Začepjenje: U slučaju krutih tvari. Zaštitne i mjere ublažavanja: Držati izvan dohvata djece mlađe od 3 godine (mali dijelovi). Nosite rukavice tijekom ugradnje/održavanja. Budite oprezni s navojnim dijelovima (opasnost od ozljeda). Slijedite upute i koristite brtve. Redovito provjeravajte ima li curenja. Nosite rukavice prilikom čišćenja i perite ruke. Koristite blage deterdžente. Ne stavljajte čvrste tvari u odvod. Samo za upotrebu s urinom/vodom.

## LV

Vispārīgi drošības brīdinājumi: Vispirms izlasiet un ievērojiet šos norādījumus: Pirms produkta uzstādīšanas izlasiet uzstādīšanas norādījumus. Saglabāiet šos norādījumus turpmākai uztīņai. Mērķauditorija: Šis produkts ir paredzēts

# SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD /

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA



kā urīna notekas cauruļu sifons sausās kompostēšanas tualetēs. Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts personāls. Nav piemērots bērniem līdz 3 gadu vecumam – mazas detaļas var norīt. Vispārīgi piesardzības pasākumi: Lietojiet tikai paredzētajam mērķim (urīna notekas sifons). Lietojiet tikai ar piemērotu diametra šļūtenēm. Nav piemērots lietošanai ar agresīvām ķīmiskām vielām. Uzstādīšanas laikā nepielietojiet pārmērīgu spēku. Šis produkts nav rotalieta. Bīstami: Aizrīšanās risks: Bērni var norīt mazas detaļas. Traumu risks: Asas malas uz vītņotajām detaļām. Noplūde: Nepareizas uzstādīšanas gadījumā. Pirms lietošanas: Pārbaude: Pārbaudiet piegādes pilnīgumu (sifons, blīves, savienojumi). Pārbaudiet, vai produktam nav bojājumu, plaisu vai deformācijas. Nelietojiet, ja tas ir bojāts. Pārbaudiet blīvumu integritāti. Sagatavošana: Pārbaudiet saderību ar esošajām šļūtenēm (diametrs). Sagatavojiet nepieciešamos instrumentus. Notīriet un attaukojiet montāžas virsmu. Uzstādīšana: Izpildiet norādījumus soli pa solim. Pareizi novietojiet blīves. Pievelciet skrūvju savienojumus ar rotām – nepārvelciet. Nodrošiniet ciešus savienojumus. Pēc uzstādīšanas pārbaudiet, vai nav noplūžu (izlaidiet ūdeni). Lietošana: Atļauts: Kā sifons sausās kompostēšanas tualetes notekcaurulēs. Urīnam un ūdenim. Temperatūras diapazons: no -10°C līdz +60°C. Nav atļauts: agresīvām ķīmiskām vielām vai šķīdinātājiem. Cietvielām (aizsprosto sifonu). Temperatūrā virs 60°C (materiālie bojājumi). Apkope: Regulāra vizuāla pārbaude, vai nav noplūžu. Tīriet sifonu pēc nepieciešamības (ik pēc 3-6 mēnešiem). Smaržas veidošanās: Ja rodas smaka, pārbaudiet ūdens līmeni sifonā (noslēdziet ūdeni). Ja nepieciešams, uzpildiet ar ūdeni. Higijēna: Tīrot valkājiet cimdus. Pēc saskarses nomazgājiet rokas. Apkope un kopšana: Tīrīšana: Regulāri skalojiet ar siltu ūdeni. Ja netīrs: Atskrūvējiet un notīriet sifonu. Izmantojiet siltu ūdeni un maigu mazgāšanas līdzekli. Nelietojiet abrazīvus vai agresīvus tīrīšanas līdzekļus. Pēc tīrīšanas pārbaudiet, vai nav noplūžu. Apkopes intervāli: Vizuāla pārbaude: reizi mēnesī. Tīrīšana: ik pēc 3-6 mēnešiem vai pēc nepieciešamības. Blīvumu pārbaude: ik pēc sešiem mēnešiem. Nomaina: Ja noplūdes gadījumā nomainiet blīves. Ja bojāts, nomainiet sifonu. Darbība ziemā: Ja pastāv sala risks, iztukšojiet sifonu. Ārkārtas pasākumi: Noplūdes gadījumā: Apturiet ūdens padevi. Nosusiniet zonu. Pārbaudiet un pievelciet savienojumus. Ja noplūde turpinās: Nomainiet blīves. Aizsprotojuma gadījumā: Atskrūvējiet sifonu. Noskalojiet ar ūdeni. Tīriet mehāniski. Nelietojiet ķīmiskos kanalizācijas tīrīšanas līdzekļus. Ja bojāts: Nomainiet bojātās detaļas. Nodrošiniet veikt pagaidu remontu. Ja ir jūtama smaka: Pārbaudiet ūdens līmeni sifonā. Piepildiet ar ūdeni. Pārbaudiet blīves. GPSR riska analīze: Riski: Aizrīšanās: Sīkas detaļas bērniem. Grieznumu/savainojumu risks: Asas malas, vītnes. Noplūde: Nepareizas uzstādīšanas gadījumā, trūkstoši/bojāti blīvējumi. Piesārņojums: Noplūdes vai nepareizas tīrīšanas gadījumā. Materiālie bojājumi: Nepareizu tīrīšanas līdzekļu lietošanas gadījumā. Aizsprotojums: Cietu vielu gadījumā. Aizsardzības un mazināšanas pasākumi: Sargāt no bērniem, kas jaunāki par 3 gadiem (sīkas detaļas). Uzstādīšanas/apkopes laikā valkājiet cimdus. Esiet uzmanīgi ar vītņotajām detaļām (savainojumu risks). Ievērojiet norādījumus un lietojiet blīves. Regulāri pārbaudiet, vai nav noplūžu. Tīrīšanas laikā valkājiet cimdus un mazgājiet rokas. Izmantojiet maigus mazgāšanas līdzekļus. Neievietojiet cietas vielas kanalizācijā. Tikai lietošanai ar urīnu/ūdeni.

#### LT

Bendrieji saugos įspėjimai: Pirmiausia perskaitykite ir laikykites šių instrukcijų. Prieš montuodami gaminį, perskaitykite montavimo instrukcijas. Išsaugokite šias instrukcijas ateičiai. Tikslinė auditorija: Šis gaminy s skirtas kaip šlapimo drenazo vamzdžių sifonas sausuose kompostavimo tualetuose. Montuoti gali tik kvalifikuoti darbuotojai. Netinka vaikams iki 3 metų – smulkios dalys gali būti prarytos. Bendrosios atsargumo priemonės: Naudokite tik pagal paskirtį (šlapimo drenazo sifonas). Naudokite tik su tinkamo skersmens žarnomis. Netinka naudoti su agresyviomis cheminėmis medžiagomis. Montuodami nenaudokite per didelės jėgos. Šis gaminy nėra žaistas. Pavojai: Užspringimo pavojus: Vaikai gali praryti smulkias dalis. Sužalojimo pavojus: Aštrūs srieginiai dalių kraštai. Nuotėkis: Netinkamo montavimo atveju. Prieš naudojimą: Patikrinimas: Patikrinkite pristatymą, ar viskas pilnai sukomplektuota (sifonas, sandarikliai, jungtys). Patikrinkite, ar gaminy nepažeistas, įtrūkęs ar deformuotas.

Nenaudokite, jei pažeistas. Patikrinkite sandariklių vientisumą. Paruošimas: Patikrinkite suderinamumą su esamomis žarnomis (skersmuo). Surinkite reikiamus įrankius. Nuvalykite ir nuriabalinkite tvirtinimo paviršius. Montavimas: Žingsnis po žingsnio vadovaukitės instrukcijomis. Tinkamai uždėkite sandariklius. Ranka priveržkite varžtines jungtis – neperveržkite. Įsitinkite, kad jungtys yra tvirtos. Po įrengimo patikrinkite, ar nėra nuotėkių (paleiskite vandenį). Naudojimas: Leidžiama: Kaip sifonas sausų kompostavimo tualetų kanalizacijos linijose. Šlapimui ir vandeniui. Temperatūros diapazonas: nuo -10°C iki +60°C. Draudžiama: Agresyviems chemikalams ar tirpikliams. Kietoms medžiagoms (užkimš sifoną). Aukštesnėje nei 60°C temperatūroje (medžiagų pažeidimas). Priežiūra: Reguliariai vizualiai patikrinkite, ar nėra nuotėkių. Sifoną valykite pagal poreikį (kas 3-6 mėnesius). Kvapų susidarymas: Jei atsiranda kvapų, patikrinkite vandens lygį sifone (užsandarinti vandenį). Jei reikia, papildykite vandeniu. Higiena: Valdami mūvėkite pirštines. Po kontakto nusiplaukite rankas. Priežiūra ir eksploatavimas: Valymas: Reguliariai praplaukite šiltu vandeniu. Jei užsiteršęs: Atsukite ir išvalykite sifoną. Naudokite šiltą vandenį ir švelnų ploviklį. Nenaudokite abrazyvių ar agresyvių valiklių. Po valymo patikrinkite, ar nėra nuotėkių. Priežiūros intervalai: Vizualinė apžiūra: kas mėnesį. Valymas: kas 3-6 mėnesius arba pagal poreikį. Sandariklių patikra: kas šešis mėnesius. Keitimas: Jei nesandaru, pakeiskite sandariklius. Jei pažeistas, pakeiskite sifoną. Eksploatavimas žiemą: Jei yra šalčio pavojus, išleiskite vandenį iš sifono. Avarinės priemonės: Nuotėkio atveju: Sustabdykite vandens tiekimą. Išdžiovinkite vietą. Patikrinkite ir priveržkite jungtis. Jei nuotėkis tęsiasi: Pakeiskite sandariklius. Užsikimšus: Atsukite sifoną. Perplaukite vandeniu. Valykite mechaniskai. Nenaudokite cheminių kanalizacijos valiklių. Jei pažeista: Pakeiskite sugedusias dalis. Nebandykite atlikti laiko remonto. Jei jaučiate kvapą: Patikrinkite vandens lygį sifone. Pripildykite vandeniu. Patikrinkite sandariklius. GPSR rizikos analizė: Rizika: Užspringimas: Smulkios dalys vaikams. Įpojimų / sužalojimų pavojus: Aštrūs kraštai, sriegiai. Nuotėkis: Netinkamo montavimo atveju, trūkstanti / pažeisti sandarikliai. Užteršimas: Nuotėkio arba netinkamo valymo atveju. Materialinė žala: Naudojant netinkamas valymo priemones. Užsikimšimas: Kietų dalių atveju. Apsaugos ir mažinimo priemonės: Laikyti atokiau nuo vaikų iki 3 metų (smulkios dalys). Montavimo / priežiūros metu mūvėkite pirštines. Būkite atsargūs su srieginėmis dalimis (sužalojimo rizika). Laikykites instrukcijų ir naudokite sandariklius. Reguliariai tikrinkite, ar nėra nuotėkių. Valdami mūvėkite pirštines ir nusiplaukite rankas. Naudokite švelnius ploviklius. Nėpinkite kietų dalių į kanalizaciją. Tik šlapimui / vandeniui naudoti.

#### MT

Twissijiet Ģenerali dwar is-Sigurtà: Aqra u segwi dawn l-istruzzjonijiet l-ewwel: Aqra l-istruzzjonijiet tal-installazzjoni qabel ma tinstalla l-prodott. Żomm dawn l-istruzzjonijiet għal referenza futura. Udjenza Fil-Mira: Dan il-prodott huwa għal sub bħala nassa għal pajpjjiet tad-drenagg tal-awrina f'tojlits tal-kompostjar nieqfa. Installa biss minn personal kwalifikat. Mhux adattat għal ffall taħt it-3 snin – partijiet zghar jistghu jinbelghu. Prekawzjonijiet Ģenerali: Uza biss kif maħsub (nassa tad-drenagg tal-awrina). Uza biss ma' pajpjjiet b' dijamentru adattat. Mhux adattat għall-użu ma' kimiċi aggressivi. Tapplikax forza eċċessiva waqt l-installazzjoni. Dan il-prodott mhuxwieg gūgarell. Perikli: Periklu ta' fgar: Partijiet zghar jistghu jinbelghu mit-ffall. Periklu ta' korriment: Truf jaqtghu fuq partijiet bil-kamin. Tnixxija: F'każ ta' installazzjoni hazina. Qabel l-Użu: Spezzjoni: l-ċċekkja l-kunsinna għall-kompletezza (sifon, sigilli, konnessjonijiet). l-ċċekkja l-prodott għal hsara, xqoq, jew deformazzjoni. Tużax jekk ikun bil-hsara. l-ċċekkja s-sigilli għall-integrità. Thejjija: l-ċċekkja l-kompatibilità mal-pajpjjiet eżistenti (dijamentru). l-għor l-ghodda meħtieġa. Naddaf u neħhi l-grass mill-wiċċ tal-immuntar. Installazzjoni: Segwi l-istruzzjonijiet pass pass. Pożizzjona s-sigilli b'mod korrett. l-ssikka l-konnessjonijiet bil-kamin bl-idejn – tissikkax iżzejjed. Kun zġur li l-konnessjonijiet ikunu sikkati. Wara l-installazzjoni, l-ċċekkja għal tnixxijiet (halli l-ilma jghaddi minn go fihom). Użu: Permess: Bħala nassa fil-linji tad-drenagg tat-tojlits tal-kompostjar nieqfa. Għall-awrina u l-ilma. Fixxa tat-temperatura: -10°C sa +60°C. Mhux permess: Għal kimiċi jew solventi aggressivi. Għal solidi (se jimplukkaw is-sifon). F'temperaturi i fuq minn 60°C (hsara materjali). Manutenzjoni: Spezzjoni viżwali regolari għal tnixxijiet. Naddaf is-sifon kif meħtieġ (kull

3-6 xhur). Formazzjoni ta' riħa: Jekk ikun hemm irwejjaħ innixxi, l-ċċekkja l-livell tal-ilma fis-sifon (issigilla l-ilma). lmla l-ilma jekk meħtieġ. l-gjenza: l-bes ingwanti meta tnaddaf. Aħsel idejg wara kuntatt. Manutenzjoni u kura: Tindif: Lahlah regolarmet b'ilma šhun. Jekk maħmuġ: Ħoll u naddaf is-sifon. Uza ilma šhun u detergent haħf. Tużax abraziwi jew prodotti tat-tindif aggressivi. l-ċċekkja għal tnixxijiet wara t-tindif. Intervalli ta' manutenzjoni: Spezzjoni viżwali: kull xahar. Tindif: kull 3-6 xhur jew kif meħtieġ. l-ċċekkja s-sigilli: kull sitt xhur. Sostituzzjoni: Jekk innixxi, ibdel is-sigilli. Jekk bil-hsara, ibdel is-sifon. Thaddim fix-xitwa: Jekk ikun hemm riskju ta' għata, ixxotta s-sifon. Mizuri ta' emerġenza: F'każ ta' tnixxija: Waqqaf il-provvišta tal-ilma. Nixxef iż-żona. l-ċċekkja u sikkha l-konnessjonijiet. Jekk it-tnixxija tippersisti: l-bdel is-sigilli. F'każ ta' imblukkar: Ħoll is-sifon. Lahlah bil-ilma. Naddaf mekkanikament. Tużax prodott kimiċi għat-tindif tad-drejn. Jekk bil-hsara: l-bdel il-partijiet difettużi. Tippruvax tiswijiet temporanji. Jekk ikun hemm riħa: l-ċċekkja l-livell tal-ilma fis-sifon. lmla bil-ilma. l-ċċekkja s-sigilli. Analizi tar-Riskju GPSR: Riskji: Fgar: Partijiet zghar għat-ffall. Riskju ta' qatgħat/korriment: Truf jaqtghu, ħjut. Tnixxija: Fil-każ ta' installazzjoni mhux xierqa, sigilli neqsin/difettużi. Kontaminazzjoni: Fil-każ ta' tnixxija jew tindif mhux xieraq. Ħsara materjali: Fil-każ ta' agenti tat-tindif mhux korretti. Imblukkar: Fil-każ ta' solidi. Mizuri protettivi u ta' mitigazzjoni: Żomm il bogħod mit-ffall taħt it-3 snin (partijiet zghar). l-bes ingwanti waqt l-installazzjoni/manutenzjoni. Oqgħod attent bil-partijiet bil-kamin (riskju ta' korriment). Segwi l-istruzzjonijiet u uza s-sigilli. l-ċċekkja regolarmet għal tnixxijiet. l-bes ingwanti meta tnaddaf u aħsel idejg. Uza detergenti ħfief. Tpoġġix solidi fid-drejn. Għall-użu tal-awrina/ilma biss.

#### MK

Opšti bezbednosni predupreduvanja: Prvo pročitajte gi i sledete gi ovie uputstva: Pročitajte gi uputstva za instalaciju pred da go instalirate proizvod. Čuvajte gi ovie uputstva za idna upotreba. Čelna publika: Ovoj proizvod e namenet kako stacija za čevki za odvod na urina vo toaleti za suvo kompostiranje. Instalirajte go samo kvalifikovan personal. Ne e pogodno za deca pod 3 godini - može da se progoltaat mali delovi. Opšti merki na pretnaiznost: Koristete samo kako što e namenet (stacija za odvod na urina). Koristete samo so čreva so soodveten dijametar. Ne e pogodno za upotreba so agresivni hemikaliji. Ne primenuvajte prekuumerna sila za vreme na instalaciju. Ovoj proizvod ne e igračka. Opasnosti: Opasnost od zadušuvanja: Dečata može da gi progoltaat malite delovi. Opasnost od povreda: Ostri rabovi na navojnite delovi. Protrevuvanje: Vo slučaj na nepravilna instalacija. Pred upotreba: Inspekcija: Proverete ja isporakata za kompletnost (sifon, zapivkive, vrski). Proverete go proizvod za oštetuvanje, puknatin ili deformaciju. Ne koristete ako e ošteten. Proverete gi zapivkive za integritet. Podgotovka: Proverete ja kompatibilnosta so postoynite čreva (dijametar). Soberete gi potrebne atlati. Isčistete ja i odmaštete ja površinata za montiranje. Instalacija: Sledete gi uputstvata čekor po čekor. Postavete gi zapivkive pravilno. Zategnete gi zavrtkive so raka - ne prezatenuvajte. Obesbedete čvrsti vrski. Po instalaciju, proverete dali ima protrevuvanje (propuštete voda niz nea). Upotreba: Dovoleno: Kako stacija vo odvodnite čevki na toaletnive za suvo kompostiranje. Za urina i voda. Temperaturn opser: -10°C do +60°C. Ne e dovoleno: Za agresivni hemikaliji ili rastvoruvacha. Za čvrsti materiji (ke go zatne sifonot). Na temperaturi nad 60°C (oštetuvanje na materijalot). Održuvanje: Redovna vizuelna inspekcija za protrevuvanje. Čistete go sifonot po potreba (na seкои 3-6 meseci). Sozuvanje miris: Ako protrevuvaat mirisi, proverete go nivoto na vodata vo sifonot (voda za zapivuvanje). Dopolnete voda dokolu e potrebno. Higijena: Nosete rakavici pri čišćenje. Miġte gi raċete po kontakt. Održuvanje e neġa: Čišćenje: Redovno isplaknete so topla voda. Ako e izvalkano: Održvete go i isčistete go sifonot. Koristete topla voda i blag detergent. Ne koristete abrazivni sredstva ili agresivni sredstva za čišćenje. Proverete dali ima protrevuvanje po čišćenje. Intervali za održuvanje: Vizuelna inspekcija: mesečno. Čišćenje: na seкои 3-6 meseci ili po potreba. Proverete gi zapivkive: na

# SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD / ISTRUZIONI DI SICUREZZA



секои шест месеци. Замена: Ако протекува, заменете ги заптивките. Ако е оштетен, заменете го сифонот. Зимско работење: Доколку постои ризик од мраз, испразнете го сифонот. Итни мерки: Во случај на протекување: Прекинете го доводот на вода. Исушете го местото. Проверете ги и затегнете ги приклучоците. Доколку протекувањето продолжи: Заменете ги дихтунзите. Во случај на затнување: Одртете го сифонот. Исплакнете со вода. Исушете механички. Не користете хемиски средства за чистење на одводи. Доколку е оштетен: Заменете ги неисправните делови. Не обидувајте се со приврмени поправки. Доколку има мирис: Проверете го нивото на водата во сифонот. Наполнете со вода. Проверете ги дихтунзите. GPSR анализа на ризик: Ризици: Задушување: Мали делови за деца. Ризик од посекотини/повреда: Остри рабови, навои. Протекување: Во случај на неправилна инсталација, недостасуваачки/неисправни дихтунзи. Контаминација: Во случај на протекување или неправилно чистење. Материјална штета: Во случај на неправилни средства за чистење. Затнување: Во случај на цврсти материји. Заштитни и ублажувачки мерки: Да се чува подалеку од деца под 3 години (мали делови). Носете ракавици за време на инсталацијата/одржувањето. Внимавајте со навојните делови (ризик од повреда). Следете ги упатствата и користете ги дихтунзите. Редовно проверувајте за протекување. Носете ракавици при чистење и мијте ги рацете. Користете благи детерџенти. Не ставајте цврсти материји во одводот. Само за употреба со урина/вода.

## NL

Algemene veiligheids waarschuwingen: Lees en volg eerst deze instructies: Lees de installatie-instructies voordat u het product installeert. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Doelgroep: Dit product is bedoeld als sifon voor urineafvoering in droge composttoiletten. Alleen installeren door gekwalificeerd personeel. Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar - kleine onderdelen kunnen worden ingeslikt. Algemene voorzorgsmaatregelen: Gebruik alleen zoals bedoeld (urineafvoersifon). Gebruik alleen met slang met een geschikte diameter. Niet geschikt voor gebruik met agressieve chemicaliën. Oefen geen overmatige kracht uit tijdens de installatie. Dit product is geen speelgoed. Gevaaren: Verstikkingsgevaar: Kleine onderdelen kunnen door kinderen worden ingeslikt. Gevaar voor letsel: Scherpe randen aan Schroefdraadonderdelen. Lekkage: Bij onjuiste installatie. Voor gebruik: Inspectie: Controleer de levering op volledigheid (sifon, afdichtingen, aansluitingen). Controleer het product op beschadigingen, scheuren of vervormingen. Niet gebruiken indien beschadigd. Controleer de afdichtingen op integriteit. Voorbereiding: Controleer de compatibiliteit met bestaande slang (diameter). Verzamel het benodigde gereedschap. Reinig en ontvet het montageoppervlak. Installatie: Volg de instructies stap voor stap. Plaats de afdichtingen correct. Draai de schroefverbindingen met de hand vast - niet te vast. Zorg voor goede verbindingen. Controleer na installatie op lekkages (water door laten lopen). Gebruik: Toegestaan: Als sifon in de afvoerleiding van droogcomposterende toiletten. Voor urine en water. Temperatuurbereik: -10°C tot +60°C. Niet toegestaan: Voor agressieve chemicaliën of oplosmiddelen. Voor vaste stoffen (verstoppt de sifon). Bij temperaturen boven 60°C (schade aan materiaal). Onderhoud: Regelmatig visuele inspectie op lekkages. Reinig de sifon indien nodig (elke 3-6 maanden). Geurvorming: Controleer bij geurlekkage het waterpeil in de sifon (afsluitwater). Vul indien nodig water bij. Hygiëne: Draag handschoenen bij het reinigen. Was uw handen na contact. Onderhoud en verzorging: Reiniging: Regelmatig spoelen met warm water. Bij vervuiling: Schroef de sifon los en reinig deze. Gebruik warm water en een mild reinigingsmiddel. Gebruik geen schuurmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen. Controleer na het reinigen op lekkages. Onderhoudsintervallen: Visuele inspectie: maandelijks. Reiniging: elke 3-6 maanden of naar behoefte. Controleer de afdichtingen: elke zes maanden. Vervanging: Vervang de afdichtingen bij lekkage. Vervang de sifon bij beschadiging. Wintergebruik: Tap de sifon af bij kans op vorst. Noodmaatregelen: Bij lekkage: Sluit de watertoevoer. Droog het gebied. Controleer de aansluitingen en draai ze vast. Als de lekkage aanhoudt: Vervang de afdichtingen. Bij verstopping: Schroef de sifon los. Spoel door met water. Reinig mechanisch. Gebruik geen chemische ontstoppers.

Bij beschadiging: Vervang defecte onderdelen. Probeer geen zelfde reparaties. Als er een geur vrijkomt: Controleer het waterpeil in de sifon. Vul bij met water. Controleer de afdichtingen. GPSR Risicoanalyse: Risico's: Verstikking: Kleine onderdelen voor kinderen. Risico op snijwonden/letsel: Scherpe randen, draden. Lekkage: Bij onjuiste installatie, ontbrekende/defecte afdichtingen. Verontreiniging: Bij lekkage of onjuiste reiniging. Materiële schade: Bij gebruik van verkeerde reinigingsmiddelen. Verstopping: Bij vaste stoffen. Beschermende en beperkende maatregelen: Buiten bereik van kinderen jonger dan 3 jaar houden (kleine onderdelen). Draag handschoenen tijdens installatie/onderhoud. Wees voorzichtig met Schroefdraadonderdelen (risico op letsel). Volg de instructies en gebruik afdichtingen. Controleer regelmatig op lekkages. Draag handschoenen tijdens het schoonmaken en was uw handen. Gebruik milde reinigingsmiddelen. Gooi geen vaste stoffen in de afvoer. Alleen voor urine/water.

## NO

Generelle sikkerhetsadvarsler: Les og følg disse instruksjonene først: Les installasjonsinstruksjonene før du installerer produktet. Ta vare på disse instruksjonene for senere referanse. Målgruppe: Dette produktet er ment som en vannlås for urinavløpsrør i tørre komposttoaletter. Installerer kun av kvalifisert personell. Ikke egnet for barn under 3 år - små deler kan svelges. Generelle forholdsregler: Brukes kun med tiltenkt (urinavløpslås). Brukes kun med slanger med passende diameter. Ikke egnet for bruk med aggressive kjemikalier. Ikke bruk for mye kraft under installasjonen. Dette produktet er ikke et leketøy. Farer: Kvelningsfare: Små deler kan svelges av barn. Skarpe kanter på gjengede deler. Lekkasje: Ved feil installasjon. For bruk: Inspeksjon: Kontroller leveransen for fullstendighet (hevert, tetninger, tilkoblinger). Kontroller produktet for skader, sprekker eller deformasjon. Ikke bruk hvis skadet. Kontroller at tetningene er intakte. Forberedelse: Kontroller kompatibilitet med eksisterende slanger (diameter). Finn frem nødvendig verktøy. Rengjør og avfett monteringsflaten. Installasjon: Følg instruksjonene trinn for trinn. Plasser tetningene riktig. Stram skruforbindelsene for hånd - ikke overstram. Sørg for tette koblinger. Etter installasjon, kontroller for lekkasjer (la vann renne gjennom). Bruk: Tillatt: Som vannlås i avløpsrørene til tørre komposttoaletter. For urin og vann. Temperaturområde: -10 °C til +60 °C. Ikke tillatt: For aggressive kjemikalier eller løsemidler. For faste stoffer (vil tette hevertene). Ved temperatur over 60 °C (materielle skade). Vedlikehold: Regelmessig visuell inspeksjon for lekkasjer. Rengjør heverten etter behov (hver 3.-6. måned). Luktdundel-se: Ved luktlekkasje, kontroller vannstanden i heverten (tetningsvann). Etterfyll vann om nødvendig. Hygiene: Bruk hansker ved rengjøring. Vask hendene etter kontakt. Vedlikehold og stell: Rengjøring: Skyll regelmessig med varmt vann. Ved tilsmussing: Skru av og rengjør heverten. Bruk varmt vann og et mildt vaskemiddel. Ikke bruk slipemidler eller aggressive rengjøringsmidler. Kontroller for lekkasjer etter rengjøring. Vedlikeholdsintervaller: Visuell inspeksjon: månedlig. Rengjøring: hver 3.-6. måned eller etter behov. Kontroller pakninger: hver sjetten måned. Utskifting: Ved lekkasje, skift pakninger. Ved skade, skift hevert. Vinterdrift: Ved frostfare, tøm sifongen. Nødtiltak: Ved lekkasje: Stopp vanntilførselen. Tørk området. Kontroller og stram koblingene. Ved vedvarende lekkasje: Skift pakninger. Ved blokkering: Skru av sifongen. Skyll med vann. Rengjør mekanisk. Ikke bruk kjemiske avløpsrensere. Ved skade: Skift ut defekte deler. Ikke forsøk midlertidige reparasjoner. Ved lukt: Kontroller vannstanden i sifongen. Fyll på med vann. Kontroller pakninger. GPSR Risikoanalyse: Risikoer: Kvelning: Små deler for barn. Risiko for kutt/skade: Skarpe kanter, gjenger. Lekkasje: Ved feil installasjon, manglende/defekte pakninger. Forurensning: Ved lekkasje eller feil rengjøring. Materiële skader: Ved bruk av feil rengjøringsmiddel. Blokkering: Ved faste stoffer. Beskyttende og avbøtende tiltak: Oppbevares utliggerlig for barn under 3 år (små deler). Bruk hansker under installasjon/vedlikehold. Vær forsiktig med gjengede deler (risiko for skade). Følg instruksjonene og bruk pakninger. Sjekk regelmessig for lekkasjer. Bruk hansker ved rengjøring og vask hendene. Bruk milde vaskemidler. Ikke legg faste stoffer i avløpet. Kun til bruk i urin/vann.

## PL

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa: Najpierw przeczytaj i postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami: Przed instalacją produktu przeczytaj instrukcję instalacji. Zachowaj tę instrukcję na przyszłość. Grupa docelowa: Ten produkt jest przeznaczony jako sifon do rur odprowadzających mocz w suchych toaletach kompostujących. Montaż powinien przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel. Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 3 lat — istnieje ryzyko połknięcia małych części. Ogólne środki ostrożności: Używaj wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem (sifon do odprowadzania moczu). Używaj wyłącznie z węzami o odpowiedniej średnicy. Nieodpowiednie do stosowania w agresywnymi chemikaliami. Nie używaj nadmiernej siły podczas instalacji. Ten produkt nie jest zabawką. Zagrożenia: Niebezpieczeństwo zadławienia: Małe części mogą zostać połknięte przez dzieci. Niebezpieczeństwo obrażeń: Ostre krawędzie na częściach gwintowanych. Wyciek: W przypadku nieprawidłowego montażu. Przed użyciem: Kontrola: Sprawdź dostawę pod kątem kompletności (sifon, uszczelki, przyłącza). Sprawdź produkt pod kątem uszkodzeń, pęknięć lub odkształceń. Nie używaj, jeśli jest uszkodzony. Sprawdź szczelność uszczelki. Przygotowanie: Sprawdź zgodność z istniejącymi węzami (średnica). Zbierz niezbędne narzędzia. Oczyść i odtłuść powierzchnię montażową. Montaż: Postępuj zgodnie z instrukcjami krok po kroku. Umieść uszczelki prawidłowo. Dokręć połączenia śrubowe ręcznie — nie przekraczaj. Upewnij się, że połączenia są szczelne. Po montażu sprawdź szczelność (przepuść wodę). Zastosowanie: Dozwolone: Jako sifon w przewodach odpływowych suchych toalet kompostujących. Do moczu i wody. Zakres temperatur: od -10°C do +60°C. Niedozwolone: Do agresywnych chemikaliów lub rozpuszczalników. Do ciał stałych (zatkają sifon). W temperaturach powyżej 60°C (uszkodzenie materiału). Konserwacja: Regularna kontrola wizualna pod kątem szczelności. Czyść sifon w razie potrzeby (co 3-6 miesięcy). Powstawanie zapachów: W przypadku wycieku zapachów sprawdź poziom wody w syfonie (uszczelnij wodę). W razie potrzeby uzupełnij wodę. Higiena: Noś rękawice podczas czyszczenia. Umij ręce po kontakcie. Konserwacja i pielęgnacja: Czyszczenie: Regularnie przepłukuj ciepłą wodą. W przypadku zabrudzenia: Odkręć i wyczyść sifon. Użyj ciepłej wody i łagodnego detergentu. Nie używaj środków ściernych ani agresywnych środków czyszczących. Sprawdź szczelność po czyszczeniu. Czystość/uszczelnienie: Kontrola wizualna: co miesiąc. Czyszczenie: co 3-6 miesięcy lub w razie potrzeby. Sprawdzanie uszczelki: co sześć miesięcy. Wymiana: W przypadku przecieku wymień uszczelki. W przypadku uszkodzenia wymień sifon. Eksploatacja zimowa: W przypadku ryzyka przymrozków opróżnij sifon. Środki awaryjne: W przypadku przecieku: Zatrzymaj dopływ wody. Osusz obszar. Sprawdź i dokręć połączenia. Jeśli przeciek nie ustępuje: Wymień uszczelki. W przypadku zatkania: Odkręć sifon. Przepłucz wodą. Wyczyść mechanicznie. Nie używaj chemicznych środków do czyszczenia odpływów. W przypadku uszkodzenia: Wymień uszkodzone części. Nie podejmuj prób tymczasowych napraw. W przypadku zapachu: Sprawdź poziom wody w syfonie. Dolej wody. Sprawdź uszczelki. Analiza ryzyka GPSR: Zagrożenia: Zadławienie: Małe części dla dzieci. Ryzyko skaleczenia/urazu: Ostre krawędzie, gwinty. Wyciek: W przypadku nieprawidłowego montażu, brakujących/ uszkodzonych uszczelki. Zanieczyszczenie: W przypadku przecieku lub niewłaściwego czyszczenia. Uszkodzenia materiałne: W przypadku użycia niewłaściwych środków czyszczących. Zatkanie: W przypadku ciał stałych. Środki ochrony i środki zaradcze: Trzymać z dala od dzieci poniżej 3 lat (małe części). Podczas montażu/konserwacji nosić rękawice. Zachować ostrożność w przypadku części gwintowanych (ryzyko obrażeń). Postępować zgodnie z instrukcją i używać uszczelki. Regularnie sprawdzać szczelność. Nośić rękawice podczas czyszczenia i myć ręce. Używać łagodnych detergentów. Nie wrzucać ciał stałych do odpływu. Tylko do użytku z moczem/wodą.

## PT

Avisos Gerais de Segurança: Leia e siga estas instruções primeiro: Leia as instruções de instalação antes de instalar o produto. Guarde estas instruções para referência futura. Público-alvo: Este produto destina-se a ser utilizado como



# SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD /

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA



sifão para tubos de drenagem de urina em sanitários de compostagem a seco. A instalação deve ser realizada apenas por pessoal qualificado. Não é adequado para crianças menores de 3 anos de idade – peças pequenas podem ser engolidas. Precauções Gerais: Utilize apenas conforme indicado (sifão de drenagem de urina). Utilize apenas com mangueiras de diâmetro adequado. Não é adequado para uso com produtos químicos agressivos. Não aplique força excessiva durante a instalação. Este produto não é um brinquedo. Perigos: Risco de asfixia: Peças pequenas podem ser engolidas por crianças. Risco de ferimentos: Bordas afiadas nas partes rosçadas. Vazamento: Em caso de instalação incorreta. Antes de usar: Inspeção: Verifique se a entrega está completa (sifão, vedações, conexões). Verifique se o produto apresenta danos, rachaduras ou deformações. Não utilize se estiver danificado. Verifique a integridade das vedações. Preparação: Verifique a compatibilidade com as mangueiras existentes (diâmetro). Reúna as ferramentas necessárias. Limpe e desengordure a superfície de montagem. Instalação: Siga as instruções passo a passo. Posicione as vedações corretamente. Aperte as conexões de rosca manualmente – não aperte demais. Certifique-se de que as conexões estejam firmes. Após a instalação, verifique se há vazamentos (deixe a água correr). Uso: Permissão: Como sifão nas linhas de drenagem de banheiros de compostagem a seco. Para urina e água. Faixa de temperatura: -10°C a +60°C. Não permitido: Para produtos químicos ou solventes agressivos. Para sólidos (entupimento do sifão). Em temperaturas acima de 60°C (danos ao material). Manutenção: Inspeção visual regular para verificar vazamentos. Limpe o sifão conforme necessário (a cada 3-6 meses). Formação de odor: Se houver vazamento de odores, verifique o nível da água no sifão (vedação da água). Complete a água, se necessário. Higiene: Use luvas ao limpar. Lave as mãos após o contato. Manutenção e cuidados: Limpeza: Lave regularmente com água morna. Se estiver sujo: Desparafuse e limpe o sifão. Use água morna e um detergente suave. Não use abrasivos ou produtos de limpeza agressivos. Verifique se há vazamentos após a limpeza. Intervalos de manutenção: Inspeção visual: mensal/semestral. Limpeza: a cada 3 a 6 meses ou conforme necessário. Verificação das vedações: a cada seis meses. Substituição: Em caso de vazamento, substitua as vedações. Se estiverem danificadas, substitua o sifão. Operação no inverno: Se houver risco de congelamento, drene o sifão. Medidas de emergência: Em caso de vazamento: Interrompa o abastecimento de água. Seque a área. Verifique e aperte as conexões. Se o vazamento persistir: Substitua as vedações. Em caso de obstrução: Desrosqueie o sifão. Enxágue com água. Limpe mecanicamente. Não use produtos químicos para desentupir ralos. Se estiverem danificadas: Substitua as peças defeituosas. Não tente reparos temporários. Se houver odor: Verifique o nível da água no sifão. Encha com água. Verifique as vedações. Análise de Risco GPSR: Riscos: Asfixia: Peças pequenas que podem causar ferimentos em crianças. Risco de cortes/ferimentos: Bordas afiadas, rosças. Vazamento: Em caso de instalação incorreta, vedações ausentes/defeituosas. Contaminação: Em caso de vazamento ou limpeza inadequada. Danos materiais: Em caso de uso de produtos de limpeza incorretos. Obstrução: Em caso de presença de sólidos. Medidas de proteção e mitigação: Mantenha fora do alcance de crianças menores de 3 anos (peças pequenas). Use luvas durante a instalação/manutenção. Tenha cuidado com as partes rosqueadas (risco de ferimentos). Siga as instruções e utilize as vedações. Verifique regularmente se há vazamentos. Use luvas ao limpar e lave as mãos. Use detergentes suaves. Não coloque sólidos no ralo. Para uso exclusivo com urina/água.

## RO

Avertismente generale de siguranță: Citiți și urmați mai întâi aceste instrucțiuni: Citiți instrucțiunile de instalare înainte de a instala produsul. Păstrați aceste instrucțiuni pentru referință ulterioară. Public țință: Acest produs este destinat ca sifon pentru țevile de scurgere a urinei în toaletele cu compost uscat. Instalați numai de către personal calificat. Nu este potrivit pentru copii sub 3 ani - pot fi înghițite piese mici. Precauții generale: Utilizați numai conform destinației (sifon pentru scurgerea urinei). Utilizați numai cu furtunuri cu diametru adecvat. Nu este potrivit pentru utilizarea cu substanțe chimice agresive. Nu aplicați forță excesivă în timpul instalării. Acest produs nu este o jucărie. Pericole: Pericol de sufocare:

Piesele mici pot fi înghițite de copii. Pericol de rănire: Muchii ascuțiți pe piesele filetate. Scurgeri: În cazul unei instalări necorespunzătoare. Înainte de utilizare: Inspecție: Verificați dacă livrarea este completă (sifon, garnituri, conexiuni). Verificați dacă produsul este deteriorat, crăpat sau deformat. Nu utilizați dacă este deteriorat. Verificați integritatea garniturilor. Pregătire: Verificați compatibilitatea cu furtunurile existente (diametrul). Adunați uneltele necesare. Curățați și degresați suprafața de montare. Instalare: Urmați instrucțiunile pas cu pas. Poziționați corect garniturile. Strângeți conexiunile filetate manual – nu strângeți excesiv. Asigurați etanșeitatea conexiunilor. După instalare, verificați dacă există scurgeri (lăsați apa să curgă prin ele). Utilizare: Permis: Ca sifon în conductele de scurgere ale toaletelor cu compost uscat. Pentru urină și apă. Interval de temperatură: -10°C până la +60°C. Nepermis: Pentru substanțe chimice agresive sau solvenți. Pentru solide (va înfunda sifonul). La temperaturi peste 60°C (daune materiale). Întreținere: Inspecție vizuală regulată pentru scurgeri. Curățați sifonul după cum este necesar (la fiecare 3-6 luni). Formarea de mirosuri: Dacă apar mirosuri, verificați nivelul apei din sifon (etanșarea apei). Reumpleți cu apă dacă este necesar. Igienă: Purtați mănuși la curățare. Spălați-vă pe mâini după contact. Întreținere și îngrijire: Curățare: Clătiți regulat cu apă caldă. Dacă este murdar: Desurubați și curățați sifonul. Folosiți apă caldă și un detergent blând. Nu utilizați abrazivi sau agenți de curățare agresivi. Verificați dacă există scurgeri după curățare. Intervaile de întreținere: Inspecție vizuală: lunar. Curățare: la fiecare 3-6 luni sau după cum este necesar. Verificați etanșările: la fiecare șase luni. Încuiere: Dacă există scurgeri, înclocuiți garniturile. Dacă este deteriorat, înclocuiți sifonul. Funcționare pe timp de iarnă: Dacă există riscul de îngheț, golii sifonul. Măsuri de urgență: În caz de scurgeri: Opriți alimentarea cu apă. Uscați zona. Verificați și strângeți conexiunile. Dacă scurgerile persistă: Înclocuiți garniturile. În caz de blocaj: Deșurubați sifonul. Clătiți cu apă. Curățați mecanic. Nu utilizați produse chimice pentru curățarea scurgerilor. Dacă este deteriorat: Înclocuiți piesele defecte. Nu încercați reparații temporare. Dacă există miros: Verificați nivelul apei din sifon. Reumpleți cu apă. Verificați garniturile. Analiza riscurilor GPSR: Riscuri: Sufocare: Piese mici pentru copii. Risc de tăieturi/accidentare: Muchii ascuțiți, filete. Scurgeri: În cazul unei instalări necorespunzătoare, garnituri lipsă/defecte. Contaminare: În caz de scurgeri sau curățare necorespunzătoare. Daune materiale: În cazul utilizării unor agenți de curățare incorecți. Blocaj: În cazul corupțiilor solide. Măsuri de protecție și atenuare: A nu se lăsa la îndemâna copiilor sub 3 ani (piese mici). Purtați mănuși în timpul instalării/întreținerii. Aveți grijă la piesele filetate (risc de accidentare). Urmați instrucțiunile și folosiți garniturile de etanșare. Verificați periodic dacă există scurgeri. Purtați mănuși la curățare și spălați-vă pe mâini. Folosiți detergenți blânzi. Nu aruncați substanțe solide în canalizare. Doar pentru urina/apa utilizată.

## SV

Allmänna säkerhetsvarningar: Läs och följ dessa instruktioner först: Läs installationsanvisningarna innan du installerar produkten. Spara dessa instruktioner för framtida referens. Målgrupp: Denna produkt är avsedd som en vattenlås för urinavloppsrör i torrkomposttoaletter. Installera endast av kvalificerad personal. Ej lämplig för barn under 3 år – små delar kan sväljas. Allmänna försiktighetsåtgärder: Använd endast som avsett (urinavloppslås). Använd endast med slangar med lämplig diameter. Ej lämplig för användning med aggressiva kemikalier. Använd inte för mycket kraft under installationen. Denna produkt är inte en leksak. Risker: Kvävningsrisk: Små delar kan sväljas av barn. Skaderisk: Vassa kanter på gångade delar. Läckage: Vid felaktig installation. Före användning: Inspektion: Kontrollera leveransen för fullständighet (sifon, tätning, anslutningar). Kontrollera produkten för skador, sprickor eller deformation. Använd inte om den är skadad. Kontrollera tätningarna för integritet. Förberedelse: Kontrollera kompatibiliteten med befintliga slangar (diameter). Samla nödvändiga verktyg. Rengör och avfetta monteringsytan. Installation: Följ instruktionerna steg för steg. Placera tätningarna korrekt. Dra åt skruvförbindningarna för hand – dra inte åt för hårt. Säkera stället att anslutningarna är täta. Kontrollera läckage efter installation (låt vatten rinna igenom). Användning: Tillåtet: Som vattenlås i avloppsledningar för komposttoaletter. För urin och vatten. Temperaturområde: -10°C till +60°C. Ej tillåtet: För aggressiva kemikalier eller lösningsmedel. För fasta

ämnen (kommer att täppa till sifonen). Vid temperaturer över 60°C (materialsador). Underhåll: Regelbunden visuell inspektion av läckage. Rengör sifonen vid behov (var 3-6:e månad). Luktbildning: Om lukt läcker ut, kontrollera vattennivån i sifonen (tätningvattnen). Fyll på vatten vid behov. Hygien: Använd handskar vid rengöring. Tvätta händerna efter kontakt. Underhåll och skötsel: Rengöring: Spola regelbundet med varmt vatten. Vid smuts: Skruva loss och rengör sifonen. Använd varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Vid skador: Byt ut sifonen. Nödåtgärder: Vid läckage: Stoppa vattentillförseln. Torka området. Kontrollera och dra åt anslutningarna. Om läckaget kvarstår: Byt ut tätningarna. Vid blockering: Skruva loss sifonen. Spola med vatten. Rengör mekaniskt. Använd inte kemiska avlopprensingsmedel. Vid skador: Byt ut defekta delar. Försök inte att reparera tillfälligt. Vid lukt: Kontrollera vattennivån i sifonen. Fyll på med vatten. Kontrollera tätningarna. GPSR-riskanalyser: Risker: Kvävning: Smådelar för barn. Risk för skärsår/skador: Vassa kanter, gångor. Läckage: Vid felaktig installation, saknade/defekta tätningar. Kontaminering: Vid läckage eller felaktig rengöring. Materiella skador: Vid felaktiga rengöringsmedel. Blockering: Vid fasta partiklar. Skyddsåtgärder och riskreducerande åtgärder: Förvaras utom räckhåll för barn under 3 år (smådelar). Använd handskar vid installation/underhåll. Var försiktig med gångade delar (risk för skador). Följ instruktionerna och använd tätningar. Kontrollera regelbundet för läckor. Använd handskar vid rengöring och tvätta händerna. Använd mildt rengöringsmedel. Håll inte fasta ämnen i avloppet. Endast för urin/vatten.

## SK

Všeobecné bezpečnostné upozornenia: Najprv si prečítajte a dodržiavajte tieto pokyny: Pred inštaláciou výrobku si prečítajte pokyny na inštaláciu. Ušchovajte si tieto pokyny pre budúce použitie. Cieľová skupina: Tento výrobok je určený ako lapač moču do odtokových potrubí v suchých kompostovacích toaletách. Inštaluje iba kvalifikovaný personál. Nevhodné pre deti do 3 rokov – malé časti sa môžu prehltnúť. Všeobecné bezpečnostné opatrenia: Používajte iba na určený účel (lapač moču). Používajte iba s hadicami vhodného priemeru. Nevhodné na použitie s agresívnymi chemikáliami. Počas inštalácie nepoužívajte nadmernú silu. Tento výrobok nie je hračka. Nebezpečenstvo: Nebezpečenstvo udusenía: Deti môžu prehltnúť malé časti. Nebezpečenstvo poranenia: Ostré hrany na závitových častiach. Únik: V prípade nesprávnej inštalácie. Pred použitím: Kontrola: Skontrolujte úplnosť dodávky (sifón, tesnenia, spoje). Skontrolujte výrobok, či nie je poškodený, prasknutý alebo deformovaný. Nepoužívajte, ak je poškodený. Skontrolujte neporušenosť tesnení. Príprava: Skontrolujte kompatibilitu s existujúcimi hadicami (priemer). Prípravte si potrebné nástroje. Vyčistite a odmastite montážny povrch. Inštalácia: Postupujte podľa pokynov krok za krokom. Tesnenia správne umiestnite. Skrutkové spoje utiahnite rukou – nepreťahujte ich. Zaisťte tesné pripojenia. Po inštalácii skontrolujte tesnosť (nechajte pretiecť vodu). Použitie: Povolené: Ako lapač v odtokovom potrubí suchých kompostovacích toalet. Na moč a vodu. Teplotný rozsah: -10 °C až +60 °C. Nepovolené: Na agresívne chemikálie alebo rozpúšťadlá. Na pevné látky (upchá sifón). Pri teplotách nad 60 °C (poškodenie materiálu). Údržba: Pravidelná vizuálna kontrola tesnosti. Sifón čistite podľa potreby (každé 3 – 6 mesiacov). Tvorba zápachu: Ak uniká zápach, skontrolujte hladinu vody v sifóne (utesnite vodu). V prípade potreby doplňte vodu. Hygiena: Pri čistení noste rukavice. Po kontakte si umyte ruky. Údržba a starostlivosť: Čistenie: Pravidelne preplachujte teplou vodou. V prípade znečistenia: Odskrutkujte a vyčistite sifón. Použite teplú vodu a jemný čistiaci prostriedok. Nepoužívajte abrazívne ani agresívne čistiace prostriedky. Po vyčistení skontrolujte tesnosť. Intervaly údržby: Vizuálna kontrola: mesačne. Čistenie: každé 3 – 6 mesiacov alebo podľa potreby. Kontrola tesnení: každých šesť mesiacov. Výmena: Ak tesnenia netesnia, vymeňte tesnenia. Ak je sifón poškodený, vymeňte ho. Zimná prevádzka: Ak hrozí nebezpečenstvo mrazu, vypustite sifón. Núdzové opatrenia: V prípade úniku: Zastavte prívod vody. Vysušte miesto. Skontrolujte a dotiahnite spoje. Ak únik pretrváva: Vymeňte tesnenia. V prípade

# SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD /

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA



upchatia: Odskrutkujte sifón. Prepláchnite vodou. Mechanicky vyčistíte. Nepoužívajte chemické čističe odtokov. Ak je poškodený: Vymeňte chybné diely. Nepokúšajte sa o dočasnú opravu. Ak je cítit zápach: Skontrolujte hladinu vody v sifóne. Doplníte vodu. Skontrolujte tesnenia. Analýza rizík GPSR: Riziká: Udušenie: Malé časti pre deti. Riziko poranenia/poranenia: Ostré hrany, závit. Únik: V prípade nesprávnej inštalácie, chýbajúce/chybné tesnenia. Kontaminácia: V prípade úniku alebo nesprávneho čistenia. Materiálne škody: V prípade nesprávnych čistiacich prostriedkov. Upchatie: V prípade pevných látok. Ochranné a zmierňujúce opatrenia: Uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 3 roky (malé časti). Počas inštalácie/údržby nosíte rukavice. Buďte opatrní pri závitových častiach (riziko poranenia). Dodržiavajte pokyny a používajte tesnenia. Pravidelne kontrolujte úniky. Pri čistení nosíte rukavice a umývajte si ruky. Používajte jemné čistiace prostriedky. Nevhadzujte pevné látky do odtoku. Len na použitie s močom/vodou.

#### SL

Splošna varnostna opozorila: Najprej preberite in upoštevajte ta navodila: Pred namestitvijo izdelka preberite navodila za namestitvev. Ta navodila shranite za poznejšo uporabo. Ciljna publika: Ta izdelek je namenjen kot lovilec urina v suhih kompostnih straniščih. Namesti ga lahko samo usposobljeno osebo. Ni primerno za otroke, mlajše od 3 let – majhne dele lahko pogoltnete. Splošni varnostni ukrepi: Uporabljajte samo po predvidenem namenu (lovilec urina). Uporabljajte samo s cevmi ustreznega premera. Ni primerno za uporabo z agresivnimi kemikalijami. Med namestitvijo ne uporabljajte prekomerne sile. Ta izdelek ni igračka. Nevarnosti: Nevarnost zadržati: Otroci lahko pogoltnete majhne dele. Nevarnost poškodb: Ostri robovi na navojnih delih. Puščanje: V primeru nepravilne namestitve. Pred uporabo: Pregled: Preverite popolnost dobave (sifón, tesnila, priključki). Preverite izdelek glede poškodb, razpok ali deformacij. Ne uporabljajte, če je poškodovan. Preverite celovitost tesnil. Priprava: Preverite združljivost z obstoječimi cevmi (premer). Zberite potrebno orodje. Očistite in razmastite montažno površino. Namestitvev: Sledite navodilom korak za korakom. Pravilno namestite tesnila. Vijačne spoje privijte ročno – ne premočno. Zagotovite tesne povezave. Po namestitvi preverite tesnjenje (spustite vodo). Uporaba: Dovoljeno: Kot lovilec v odtocnih ceveh suhih kompostnih stranišč. Za urin in vodo. Temperaturno območje: od -10 °C do +60 °C. Ni dovoljeno: Za agresivne kemikalije ali topila. Za trdne snovi (zamaši sifón). Pri temperaturah nad 60 °C (materialna škoda). Vzdrževanje: Redni vizualni pregled puščanja. Po potrebi očistite sifon (vsake 3–6 mesecev). Nastanek vonjav: Če puščajo vonjave, preverite nivo vode v sifonu (zaprite vodo). Po potrebi dolijte vodo. Higiena: Pri čiščenju nosite rokavice. Po stiku si umijte roke. Vzdrževanje in nega: Čiščenje: Redno spirajte s toplo vodo. Če je umazano: Odvijte in očistite sifon. Uporabite toplo vodo in blag detergent. Ne uporabljajte abrazivnih ali agresivnih čistil. Po čiščenju preverite puščanje. Intervali vzdrževanja: Vizualni pregled: mesečno. Čiščenje: vsake 3–6 mesecev ali po potrebi. Preverite tesnila: vsakih šest mesecev. Zamenjava: Če pušča, zamenjajte tesnila. Če je sifon poškodovan, zamenjajte sifon. Zimsko delovanje: Če obstaja nevarnost zmrzali, izpraznite sifon. Nujni ukrepi: V primeru puščanja: Zaustavite dovod vode. Posušite območje. Preverite in privijte priključke. Če puščanje ne preneha: Zamenjajte tesnila. V primeru blokade: Odvijte sifon. Sperite z vodo. Očistite mehansko. Ne uporabljajte kemičnih čistil za odtok. Če je poškodovano: Zamenjajte okvarjene dele. Ne poskušajte začasnih popravil. Če je vonj: Preverite nivo vode v sifonu. Napolnite z vodo. Preverite tesnila. Analiza tveganja GPSR: Tveganja: Zadušitev: Majhni deli za otroke. Nevarnost nevarnosti/poškodb: Ostri robovi, navoji. Puščanje: V primeru nepravilne namestitve, manjkajočih/pokvarjenih tesnil. Kontaminacija: V primeru puščanja ali nepravilnega čiščenja. Materialna škoda: V primeru nepravilnih čistilnih sredstev. Zamašitev: V primeru trdnih snovi. Zaščitni in blažilni ukrepi: Hraniti izven dosega otrok, mlajših od 3 let (majhni deli). Med namestitvijo/vzdrževanjem nosite rokavice. Bodite previdni pri navojnih delih (nevarnost poškodb). Upoštevajte navodila in uporabljajte tesnila. Redno preverjajte puščanje. Pri čiščenju nosite rokavice in si umijte roke. Uporabljajte blage detergente. Ne odlagajte trdnih snovi v odtok. Samo za uporabo z urinom/vodo.

#### CS

Obecná bezpečnostní upozornění: Nejprve si přečtěte a dodržte tyto pokyny: Před instalací výrobku si přečtěte pokyny k instalaci. Uchovejte si tyto pokyny pro budoucí použití. Cílová skupina: Tento výrobek je určen jako lapač moči v suchých kompostovacích toaletách. Instalaci provádí pouze kvalifikovaný personál. Není vhodné pro děti do 3 let – malé části mohou být spolknuty. Obecná bezpečnostní opatření: Používejte pouze k určenému účelu (lapač moči). Používejte pouze s hadicemi vhodného průměru. Není vhodné pro použití s agresivními chemikáliemi. Během instalace nepoužívejte nadměrnou sílu. Tento výrobek není hračka. Nebezpečí: Nebezpečí udušení: Děti mohou spolknout malé části. Nebezpečí zranění: Ostré hrany na závitových částech. Únik: V případě nesprávnej instalace. Před použitím: Kontrola: Zkontrolujte úplnost dodávky (sifón, těsnění, spoje). Zkontrolujte výrobek, zda není poškozen, prasklý nebo deformován. Nepoužívejte, pokud je výrobek poškozen. Zkontrolujte neporušenost těsnění. Příprava: Zkontrolujte kompatibilitu se stávajícími hadicemi (průměr). Připravte si potřebné nástroje. Vyčistěte a odmastíte montážní povrch. Instalace: Postupujte podle pokynů krok za krokem. Těsnění správně umístěte. Šroubové spoje utáhněte ručně – nepřetahujte. Zajistěte těsné spojení. Po instalaci zkontrolujte těsnost (nechat protékat vodou). Použití: Povolen: Jako lapač v odtokovém potrubí suchých kompostovacích toalet. Pro moč a vodu. Teplotní rozsah: -10 °C až +60 °C. Nepovoleno: Pro agresivní chemikálie nebo rozpouštědla. Pro pevné látky (ucpání sifonu). Při teplotě nad 60 °C (škoda na materiálu). Údržba: Pravidelná vizuální kontrola těsnosti. Sifón čistěte dle potřeby (každé 3–6 měsíců). Tvorba zápachu: Pokud uniká zápach, zkontrolujte hladinu vody v sifonu (uzavřete vodu). V případě potřeby doplňte vodu. Hygiena: Při čišťení použijte rukavice. Po kontaktu si umyjte ruce. Údržba a péče: Čištění: Pravidelně proplachujte teplou vodou. V případě znečištění: Odšroubujte a vyčistěte sifon. Použijte teplou vodu a jemný čisticí prostředek. Nepoužívejte abrazivní ani agresivní čisticí prostředky. Po čišťení zkontrolujte těsnost. Intervali údržby: Vizualní kontrola: měsíčně. Čištění: každé 3–6 měsíců nebo dle potřeby. Kontrola těsnění: každých šest měsíců. Výměna: V případě netěsnosti vyměňte těsnění. V případě poškození sifonu vyměňte. Zimní provoz: Pokud hrozí mraz, vypustte sifon. Nouzová opatření: V případě úniku: Zavstave přívod vody. Vysušte místo. Zkontrolujte a dotáhněte spoje. Pokud únik přetrvává: Vyměňte těsnění. V případě ucpání: Odšroubujte sifon. Propláchněte vodou. Mechanicky vyčistěte. Nepoužívejte chemické čističe odpadů. V případě poškození: Vyměňte vadné díly. Nepokoušejte se o dočasnou opravu. V případě zápachu: Zkontrolujte hladinu vody v sifonu. Doplňte vodu. Zkontrolujte těsnění. Analýza rizik GPSR: Rizika: Udušení: Malé části pro děti. Nebezpečí poření/zranění: Ostré hrany, závit. Únik: V případě nesprávnej instalace, chýbajících/vadných těsnění. Kontaminace: V případě úniku nebo nesprávneho čistenia. Škoda na materiálu: V prípade nesprávnych čistiacich prostriedkov. Ucpání: V prípade pevných látok. Ochranná a zmírňující opatření: Uchovávajte mimo dosah dětí mladších 3 let (malé části). Během instalace/údržby používejte rukavice. Buďte opatrní při práci se závitovými částmi (nebezpečí poranění). Dodržte pokyny a používejte těsnění. Pravidelně kontrolujte těsnost. Při čišťení použijte rukavice a myjte si ruce. Používejte jemné čisticí prostředky. Nevhadzujte pevné látky do odpadu. Pouze k použití s močí/vodou.

#### UK

Загальні попередження щодо безпеки: Спочатку прочитайте та дотримуйтеся цих інструкцій: Перед встановленням виробу прочитайте інструкції з встановлення. Зберігайте ці інструкції для подальшого використання. Цільова аудиторія: Цей виріб призначений як сітка для сечовідвідних труб у сухих компостних туалетях. Встановлюйте лише кваліфікованим персоналом. Не підходить для дітей віком до 3 років – дрібні деталі можна проковтнути. Загальні застереження: Використовуйте лише за призначенням (сітка для сечовідвідних труб). Використовуйте лише зі шлангами відповідного діаметра. Не підходить для використання з агресивними хімікатами. Не застосовуйте надмірних

зусиль під час встановлення. Цей виріб не є іграшкою. Небезпеки: Небезпека задухи: Діти можуть проковтнути дрібні деталі. Небезпека травмування: Гострі краї на різьбових деталях. Витік: У разі неправильного встановлення. Перед використанням: Огляд: Перевірте комплектність поставки (сифон, ущільнення, з'єднання). Перевірте виріб на наявність пошкоджень, тріщин або деформації. Не використовуйте, якщо він пошкоджений. Перевірте цілісність ущільнень. Підготовка: Перевірте сумісність з існуючими шлангами (діаметр). Підготуйте необхідні інструменти. Очистіть та знежирте монтажну поверхню. Встановлення: Дотримуйтеся інструкцій крок за кроком. Правильно розташуйте ущільнення. Затягніть гвинти з'єднання вручну – не перетягуйте. Забезпечте герметичність з'єднань. Після встановлення перевірте наявність витоків (пропустіть воду). Використання: Дозволено: Як сифон у зливних лініях сухих компостних туалетів. Для сечі та води. Діапазон температур: від -10 °C до +60 °C. Не дозволено: Для агресивних хімічних речовин або розчинників. Для твердих речовин (засмітити сифон). За температури вище 60 °C (матеріальні пошкодження). Технічне обслуговування: Регулярний візуальний огляд на наявність витоків. Очищайте сифон за потреби (кожні 3–6 місяців). Утворення запаху: Якщо витікають запахи, перевірте рівень води в сифоні (закрийте водою). За потреби долийте воду. Гігієна: Під час чищення використовуйте рукавички. Мийте руки після контакту. Технічне обслуговування та догляд: Очищення: Регулярно промивайте теплою водою. У разі забруднення: Відкрутіть та очистіть сифон. Використовуйте теплу воду та м'який мийний засіб. Не використовуйте абразивні або агресивні мийні засоби. Перевірте наявність витоків після очищення. Інтервали технічного обслуговування: Візуальний огляд: щомісяця. Очищення: кожні 3–6 місяців або за потреби. Перевірка ущільнень: кожні шість місяців. Заміна: У разі витіку замініть ущільнювачі. У разі пошкодження замініть сифон. Експлуатація взимку: Якщо існує ризик замерзання, злийте воду з сифона. Надзвичайні заходи: У разі витіку: Зупиніть подачу води. Висушіть ділянку. Перевірте та затягніть з'єднання. Якщо витік не зникає: Змініть ущільнення. У разі засмічення: Відкрутіть сифон. Промийте водою. Очистіть механічно. Не використовуйте хімічні засоби для проčiщення зливу. У разі пошкодження: Змініть дефектні деталі. Не намагайтеся проводити тимчасовий ремонт. Якщо є запах: Перевірте рівень води в сифоні. Долийте воду. Перевірте ущільнення. Аналіз ризиків GPSR: Ризики: Задуха: Дрібні деталі для дітей. Ризик порізів/травм: Гострі краї, різьба. Витік: У разі неправильного встановлення, відсутності/дефектні ущільнення. Забруднення: У разі витіку або неправильного очищення. Матеріальні збитки: У разі неправильних мийних засобів. Засмічення: У разі твердих речовин. Захисні та пом'якшувальні заходи: Тримати подаль від дітей віком до 3 років (дрібні деталі). Використовуйте рукавички під час встановлення/обслуговування. Будьте обережні з різьбовими деталями (ризик травмування). Дотримуйтеся інструкцій та використовуйте ущільнення. Регулярно перевіряйте наявність витоків. Використовуйте рукавички під час очищення та мийте руки. Використовуйте м'які мийні засоби. Не кидайте тверді предмети в каналізацію. Тільки для сечі/води.

#### HU

Általános biztonsági figyelmeztetések: Először olvassa el és kövesse az alábbi utasításokat: A termék telepítése előtt olvassa el a telepítési utasításokat. Őrizze meg ezeket az utasításokat későbbi felhasználás céljából. Célközönség: Ez a termék száraz komposztáló toalettek vízeleltvezető csöveinek szifonjaként szolgál. Kizárólag szakképzett személyzet telepítheti. Nem alkalmas 3 év alatti gyermekek számára – a kis alkatrészek lenyelhetők. Általános óvintézkedések: Csak rendeltetés szerűen használja (vízeleltvezető szifon). Csak megfelelő átmérőjű tömlőkkel használja. Nem alkalmas agresszív vegyszerekkel való használatra. Ne alkalmazzon túlzott erőt a telepítés során. Ez a termék nem játék. Veszélyek: Fulladásveszély: A kis alkatrészeket a gyermekek lenyelhetik. Sérülésveszély: Éles szélek a menetes alkatrészekben. Szivárgás: Nem megfelelő telepítés esetén. Használat előtt: Ellenőrizze: Ellenőrizze a szállítvány teljességét (szifon, tömlő-

**SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE**  
**CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD /**  
**ISTRUZIONI DI SICUREZZA**



tések, csatlakozások). Ellenőrizze a terméket sérülések, repedések vagy deformáció szempontjából. Ne használja, ha sérült. Ellenőrizze a tömitések épségét. Előkészítés: Ellenőrizze a kompatibilitást a meglévő tömlőkkel (átmérő). Gyűjtse össze a szükséges szerszámokat. Tisztítsa meg és zsírtalanítsa a rögzítőfelületet. Telepítés: Kövesse lépésről lépésre az utasításokat. Helyezze el megfelelően a tömitéseket. Húzza meg kézzel a csavaros csatlakozásokat – ne húzza túl. Győződjön meg a szoros csatlakozásokról. Telepítés után ellenőrizze a szivárgást (folyassa át a vizet). Használat: Engedélyezett: Szifonként a száraz komposztáló toalettek lefolyóvezetékeiben. Vizelethez és vízhez. Hőmérséklet-tartomány: -10°C és +60°C között. Nem engedélyezett: Agresszív vegyszerekhez vagy oldószerekhez. Szilárd anyagokhoz (eltömíthetik a szifont). 60°C feletti hőmérsékleten (anyagkáros). Karbantartás: Rendszeres vizuális ellenőrzés szivárgások szempontjából. Tisztítsa meg a szifont szükség szerint (3-6 havonta). Szagképződés: Ha szag szivárog, ellenőrizze a vízszintet a szifonban (tömitővíz). Szükség esetén tölts fel vízzel. Higiénia: Tisztítás közben viseljen kesztyűt. Érintkezés után mosson kezet. Karbantartás és ápolás: Tisztítás: Rendszeresen öblítse át meleg vízzel. Szennyeződés esetén: Csavarja le és tisztítsa meg a szifont. Használjon meleg vizet és enyhe mosószert. Ne használjon sűrűlőszereket vagy agresszív tisztítószereseket. Tisztítás után ellenőrizze a szivárgást. Karbantartási időközök: Szemrevételezés: havonta. Tisztítás: 3-6 havonta vagy szükség szerint. Tömitések ellenőrzése: félévente. Csere: Szivárgás esetén cserélje ki a tömitéseket. Sérülés esetén cserélje ki a szifont. Téli üzemeltetés: Fagyveszély esetén ürítse ki a szifont. Vészhelyzeti intézkedések: Szivárgás esetén: Állítsa le a vízellátást. Szárítsa meg a területet. Ellenőrizze és húzza meg a csatlakozásokat. Ha a szivárgás továbbra is fennáll: Cserélje ki a tömitéseket. Elzáródás esetén: Csavarja le a szifont. Öblítse át vízzel. Mechanikusan tisztítsa meg. Ne használjon kémiai lefolyótisztítókat. Sérülés esetén: Cserélje ki a hibás alkatrészeket. Ne kísérjen meg ideiglenes javításokat. Szag észlelése esetén: Ellenőrizze a vízszintet a szifonban. Tölts fel újra vízzel. Ellenőrizze a tömitéseket. GPSR kockázatelemzés: Kockázatok: Fulladás: Kis alkatrészek gyermekek számára. Vágási/sérülésveszély: Éles szélék, menetek. Szivárgás: Nem megfelelő telepítés, hiányzó/hibás tömitések esetén. Szennyeződés: Szivárgás vagy nem megfelelő tisztítás esetén. Anyagi kár: Nem megfelelő tisztítószeresek esetén. Elzáródás: Szilárd anyagok esetén. Védelmi és enyhítő intézkedések: 3 év alatti gyermekektől elzárva tartandó (kis alkatrészek). Viseljen kesztyűt a telepítés/karbantartás során. Legyen óvatos a menetes alkatrészekkel (sérülésveszély). Kövesse az utasításokat és használja a tömitéseket. Rendszeresen ellenőrizze a szivárgást. Tisztítás közben viseljen kesztyűt és mosson kezet. Használjon enyhe mosószereket. Ne tegyen szilárd anyagokat a lefolyóba. Csak vizelet/víz használatára.





**kildwick.com**  
COMPOST TOILETS

**Manufacturer & Support:**

Perato GmbH

Email: [hello@kildwick.com](mailto:hello@kildwick.com)

Website: [www.kildwick.com](http://www.kildwick.com)

Support & Instructions: [www.kildwick.com/support](http://www.kildwick.com/support)